

Le Lingot



VOL. XXVI - No 27

ARVIDA, JEUDI, 5 DECEMBRE 1968

Administrateur, avocat, urbaniste, autant de responsabilités qu'assume le Service des propriétés de l'Alcan

Le Service des propriétés de l'Aluminium du Canada, Ltée et de ses filiales au Saguenay-Lac-Saint-Jean s'occupe d'une foule de tâches: entretenir des contacts, administrer des propriétés, des terrains, surveiller l'évaluation municipale et scolaire, le paiement des taxes; en un mot, c'est le rôle du Service de coordonner la surveillance des intérêts de la Compagnie.

Autrefois, une grande partie de ses activités allait à l'administration, l'entretien et la vente des maisons de l'Alcan d'Arvida. Aujourd'hui, cependant, la tâche principale de ce Service est de veiller aux paiements des taxes municipales et scolaires dans la région et de s'assurer que l'évaluation des propriétés de la Compagnie et de ses filiales est juste et équitable dans tous les cas. Afin de bien accomplir ce rôle, les délégués aux affaires municipales et scolaires doivent se maintenir au courant des principales activités survenant dans les diverses localités du Saguenay et du Lac-Saint-Jean.

Arvida, Port-Alfred et Alma reçoivent la plus grande part de cette attention. L'activité des membres du Service des propriétés fait qu'ils ont aussi à entretenir des contacts assez étroits avec, principalement, les ministères des Affaires municipales, de l'Éducation, des Travaux publics et des Richesses naturelles.

Un autre domaine important qui occupe le personnel du Service est l'administration de multiples propriétés à travers la région et l'entretien de bonnes relations avec nos voisins. Il s'agit seulement de mentionner qu'entre Port-Alfred et Chute-des-Passes la Compagnie possède quelque 36.000 acres de terrain autour des usines, dans les villes d'Arvida et d'Alma, le long des voies ferrées, en bordure des rivières entre Port-Alfred et le lac Manouan, et autour des centrales et barrages, bref, dans une trentaine de localités où la Compagnie paie des taxes.

Vente de terrains

Comme on le sait, à Arvida, la Compagnie est propriétaire de terrains qu'elle continue à mettre en vente à mesure que la ville se développe. A un moindre degré, la situation est la même à Alma. Dans cette activité, il ne s'agit pas tout simplement de répondre aux clients

lorsqu'ils se présentent; au contraire, l'aménagement de quartiers où il sera agréable de vivre et le lotissement exigent de longues réflexions et la consultation de divers experts. L'aspect de la ville aujourd'hui est un témoignage des efforts déployés pendant plus de quarante ans dans ce sens. Lorsqu'un nouveau propriétaire achète un lot de la Compagnie, il comprend qu'il n'achète pas que du terrain, mais aussi une philosophie de vie et un confort qui se ren-

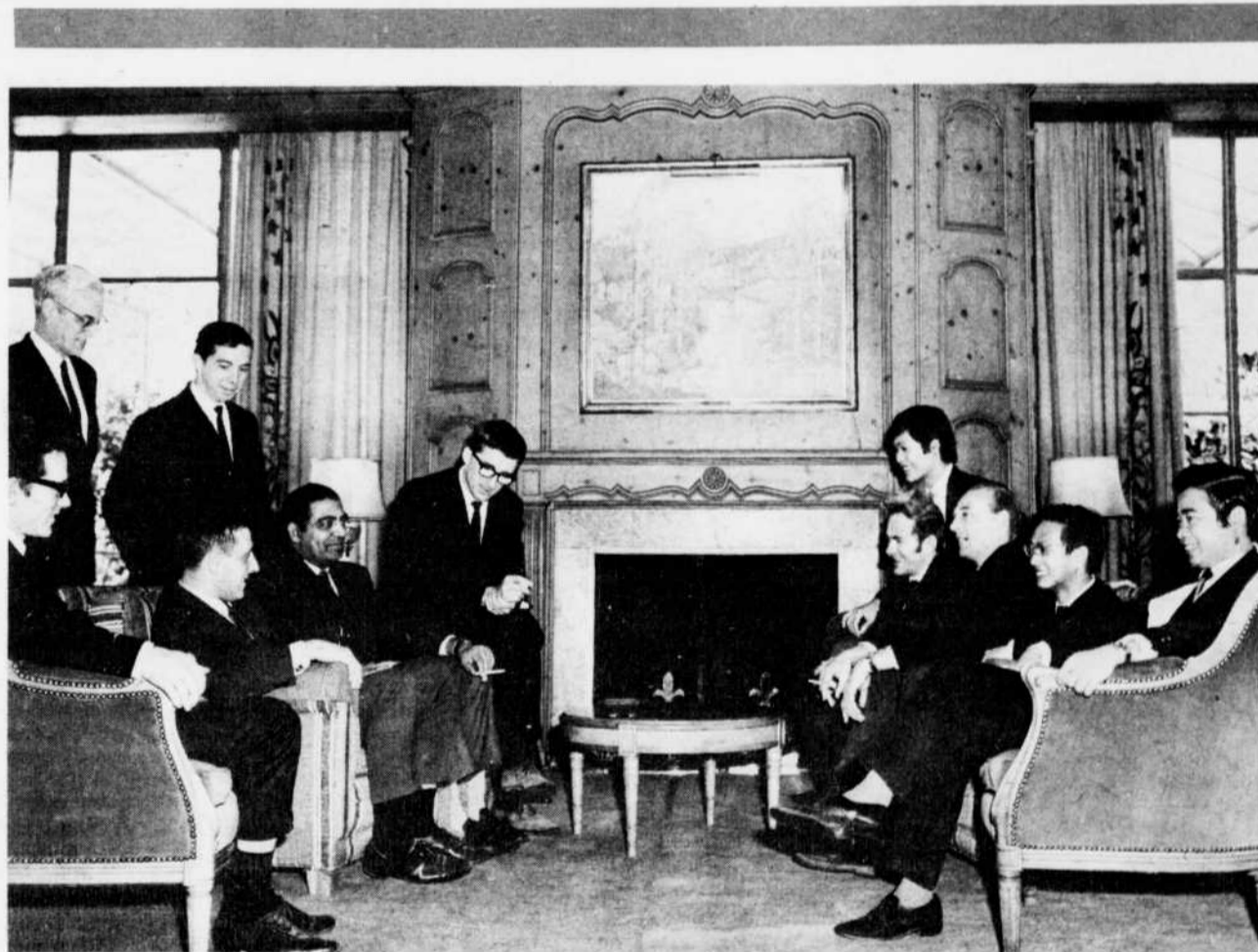
contrent en peu d'endroits en Amérique du Nord.

Entretenir, embellir

Une autre activité connexe à cette dernière est celle de l'entretien des terrains à Arvida. En effet, les voies principales qui traversent Arvida sont bordées de zones vertes qui isolent les quartiers industriels des quartiers rési-

dentiels et ces dernières des grandes voies rapides qui sont toujours, comme on le sait, trop bruyantes. Tout ceci ne s'est pas fait en un jour et l'on améliore constamment cet aspect du développement rationnel du milieu, de l'habitat. Les équipes de l'entretien des terrains voient aussi à l'embellissement des jardins qui entourent le Manoir du Saguenay et à l'aménagement du magnifique

(Suite à la page 12)



DES FINISSANTS EN GENIE de l'université de Sherbrooke travaillent actuellement à un projet qui les a amenés à visiter les usines Alcan d'Arvida. Parmi ces futurs diplômés, il y a aussi des jeunes du Vietnam qui étudient au Canada en vertu du plan Colombo. La photo ci-dessus fut prise au Manoir du Saguenay. On voit, de g. à dr., MM. Jeannot Lalumière, Dave Hobbs, adjoint du directeur des services du Personnel à l'Alcan

d'Arvida; Bernard Coupal, professeur; Gilles St-Pierre, Kaloo Bhilotra, de l'Alcan, qui est allé donner un cours à l'université de Sherbrooke et qui doit y retourner cet hiver; et André Marsan, professeur. De l'autre côté, en continuant vers la droite, MM. Jean-Louis Grenier, Van Quach Tinh, Peter Brown, de l'Alcan; Anh Leduy et Qui Mau Nguyen. Voir autres détails à la page 12 sous le titre: "De l'université de Sherbrooke . . ."

La microcopie est synonyme de permanence

La microcopie à l'Aluminium du Canada, Limitée, date de l'année 1954. Elle a connu ses débuts à l'usine d'Arvida. Il semble bien qu'un pareil système, une fois qu'il est établi dans une entreprise, ne peut plus s'en écarter. Ce moyen de conserver de la documentation connaît un développement dont le rythme semble s'intensifier lui conférant un statut de performance.

En 1958, dans Le Lingot, nos lecteurs étaient déjà informés du travail réalisé en quatre ans, soit depuis la mise en application du système de la microcopie.

Ces débuts étaient déjà impressionnants. Quelque 26,000 dessins du département du Génie d'alors avaient déjà été "mis en conserve" au moyen du microfilm.

Le personnel

Le personnel de cette section, à la salle de dessin du département Conception-Dessin et Evaluation, est dirigé par M. Wilfrid Chainey, adjoint au personnel. C'est à lui que fut confiée la direction de ce programme de microcopie. Il a participé à l'étude du projet, l'établissement du système et à son perfectionnement tel qu'on le connaît aujourd'hui.

M. Jacquelin Leclerc et Mme Nicole Boulianne du personnel clérical de ce même département ont particulièrement contribué à ce projet de microcopie.

C'est à ces employés, MM. Chainey, Leclerc et Mme Boulianne, que nous devons aujourd'hui de pouvoir informer davantage nos lecteurs sur le programme de microfilm, et des possibilités qu'il offre à l'intérieur de la division Génie-Achats et Electricité tout autant qu'à toute l'usine locale et aux autres installations de l'Alcan.

Les consultations

De plus, il arrive souvent que ces personnes aient à expliquer comment se fait la microcopie, quel en est l'usage et ses champs d'action. Elles l'ont déjà fait pour plusieurs départements des usines d'Arvida, plusieurs usines de l'Alcan de la région et aussi pour d'autres entreprises industrielles et commerciales de notre milieu et pour des Commissions scolaires.

De la caméra . . .

Pour les dessins microfilmés sur 35mm, le travail de photographie est confié à un entrepreneur. Quand à la documentation mise sur film 16mm, la photographie est faite par des employés de l'Alcan qui ont une caméra pour ce genre de travail.

Une fois la microcopie faite au moyen de caméras spécialement conçues, les rouleaux de pellicules doivent être envoyés à un laboratoire de photographie pour y être développés. Au retour des films 35mm, les rouleaux sont placés sur un appareil de visionnement ou lecteur. De l'information projetée sur l'écran, l'employé prépare une carte d'identification avant d'insérer ou de coller le film dans la fenêtre de la carte. Il y a des cartes avec fenêtre contre laquelle on colle le petit film et d'autres dont la fenêtre est munie d'une enveloppe transparente pour y insérer le film.

On procède ainsi pour chacun des petits films que contient la bande 35mm représentant parfois jusqu'à

600 unités d'information. Le film 35mm mesure environ 1-1/4" de hauteur par 1-1/2" de largeur, la caméra alloue cependant 2" de hauteur pour chaque micro-photo de la pellicule.

Les tracés ou les épures qui ont été ainsi microfilmés sont toujours conservés en tiroirs, pas question de les détruire. On s'en sert pour obtenir les copies d'exécution ou pour faire les modifications qui peuvent survenir.

. . . au fichier

Quand il s'agit de dessins industriels de l'Alcan, le classement au fichier se fait par ordre numérique. Quand ce sont des plans de firmes ayant traité avec l'Alcan, les microfiches sont placées dans l'ordre alphabétique d'abord et numérique ensuite.

Le département possède des appareils permettant de projeter, en l'agrandissant sur un écran transparent, l'image entière d'une microphoto. Il a aussi l'équipement nécessaire pour produire des copies suffisamment agrandies pour consultation, soit 18" par 24".

Les microfilms de 35mm peuvent être reproduits sur un autre microfilm de même grandeur, si nécessaire, au moyen d'un appareil dont dispose le département. Ainsi, au lieu de laisser sortir du département un microfilm, on en fait une copie dont on obtient le même service aux divers appareils de visionnement et d'impression.

Deux centres

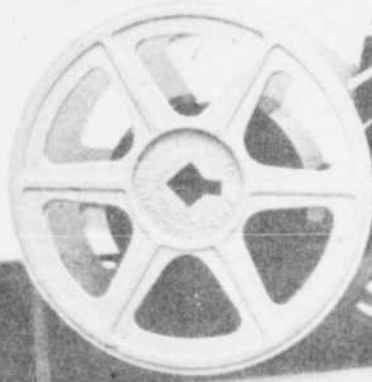
Parce que les dessinateurs des usines Alcan d'Arvida sont logés dans des immeubles différents, le bureau principal et l'annexe, on a dû monter un deuxième fichier permanent. Les dessinateurs de l'annexe possèdent ainsi, chez-eux, copies de tous les dessins.

Toujours par le truchement du microfilm, les usines d'Arvida fournissent des copies des dessins qui y sont exécutés, au siège social de l'Alcan, à Montréal. Par contre, de Montréal arrivent à Arvida ceux que produit le personnel du siège social et se rapportant aux usines Alcan de la région.

Jusqu'à présent, le système représente près de 150,000 documents microcopiés pour le département (Conception-Dessin et Evaluation) seulement. En plus il y a les travaux réalisés par Recherche et Développement de l'Alcan, Ltée, pour leur bibliothèque, le département des propriétés de l'Alcan à Arvida; l'Alcan d'Isle-Maligne, Forces Motrices d'Alma et l'Alcan de Shipshaw.

La liste s'allonge

La Division technique des usines de l'Alcan d'Arvida, ayant découvert qu'elle pourrait elle aussi tirer avantage de la microcopie, a récemment fait appel au service de la microcopie pour obtenir des microfiches de ses dossiers de recherches accumulés depuis les débuts des usines d'Arvida.



La microcopie promet des résultats

Si on réussit à diminuer l'espace attribué aux archives de l'Alcan par la microcopie, c'est aussi une question de conservation, de sécurité, d'économie et d'efficacité.

SECURITE: Un original de la microphoto est conservé dans un endroit protégé contre les éléments.

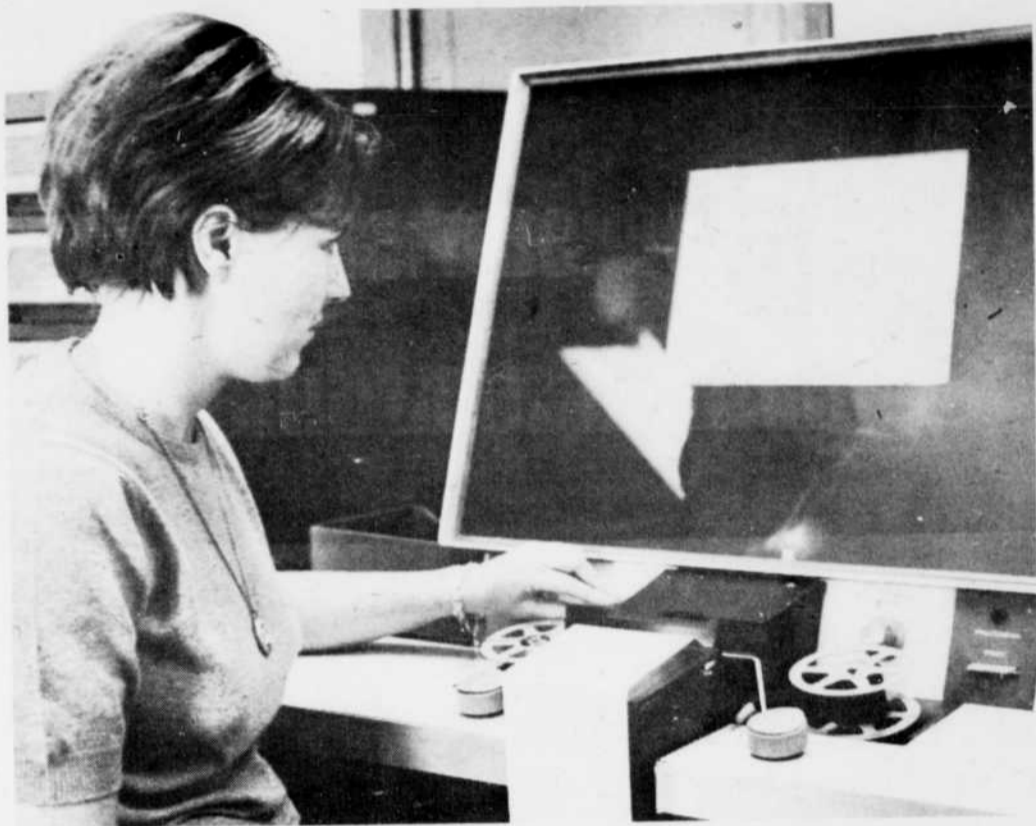
ECONOMIE: Un document original perdu peut être remplacé par une réimpression au moyen du microfilm.

Le cubage d'occupation par les copies des dessins est considérablement diminué.

Il y a aussi réduction de l'équipement de classement.

EFFICACITE: Récupération d'espace pour des fins plus rentables.

Le repérage de l'information se fait plus rapidement.



Mme Nicole Boulianne devant un visionneur-imprimeur.



M. Jacquelin Leclerc et M. Maurice Giguère devant une microfiche à fenêtre et le fichier.



Mlles Madeleine Jacques et Madeleine Gagné comparent la dimension d'un dessin avec un microfilm de 35MM.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, L.T.E.E. à Arvida, imprime pour les employés de l'Alcan dans la région: les alumineries d'Arvida et d'Alma; les centrales hydro-électriques de Shipshaw, Chute-à-Caron, Chute-des-Passes, Chute-du-Diable, Chute-à-la-Savane; le Centre de contrôle du réseau, d'Alma; Les Forces Motrices du Saguenay, Ltée, d'Alma; le Chemin de Fer Roberval-Saguenay, d'Arvida et Port-Alfred; et le chemin de fer Alma-Jonquière, d'Alma; Saguenay Terminals Limited de Port-Alfred; le Service des propriétés de l'Alcan dans la région ainsi que Recherche et Développement de l'Alcan Ltée, d'Arvida. Imprimeur: Le Progrès du Saguenay, Ltée, 316, avenue Labrecque, Chicoutimi.

Abonnement: \$3 par an. Membre de The Canadian Industrial Editors Association. Dix-neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Rédacteur en chef: Ludovic-D. Simard 548-4611 poste 3210

Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier 548-4611 poste 2800

Installations d'Alma: J.-J. Marier 662-6461 poste 346

Usines Alcan d'Arvida: Jacques Bélanger 548-4611 poste 2792

Section anglaise: Mrs. Helen Roberts 548-4611 poste 3210

Section féminine: Mme Jeanne St-Gelais 548-4611 poste 3210

Sport et loisirs: Laurent Tremblay 548-4611 poste 2811

Petites annonces: Mlle Michelle Germain 548-4611 poste 2806

Saguenay Terminals Ltd: Yvan Tremblay 544-3311 poste 79

Adresse de nos bureaux: ARVIDA 347 rue Davis, C.P. 310

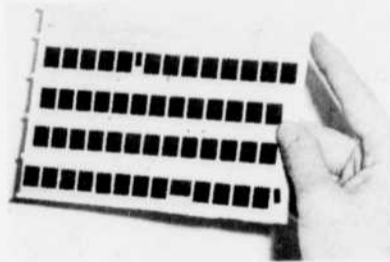
publication: ALMA, Bureau de l'Alcan usine d'Isle-Maligne

Le ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication

Du film 35mm, on peut obtenir une reproduction de 18" x 24", comme le constate M. Camille Fortin.



La caméra 16mm que fait fonctionner Mme Boulianne peut inscrire environ 2,500 feuilles de documents sur une bobine.



Cette seule microfiche pour microfilms de 16mm peut contenir un document de 70 pages, 8 1/2" x 11".

Un peu d'histoire

L'histoire reporte le premier micro-document à 5 mille ans avant Jésus-Christ.

Ce premier micro-document aurait été réalisé en Assyrie.

Des textes de Confucius ont été copiés sur des grains de riz.

Il est question depuis longtemps de bibles imprimées dans des formats minuscules.

La photocopie, en 1839, permit à John Benjamin Dancer, des miniatures photographiques.

Les premières photos microscopiques à l'échelle industrielle datent de 1860. Une application vieille de 100 ans: Ces souvenirs munis d'une petite loupe et révélant un paysage, un personnage, une basilique, etc.

Durant la guerre de 1870, des pigeons transportaient des micro-dépêches. A lui seul, le dernier courrier de cette guerre aurait transporté 38,700 dépêches.

Le microfilm industriel ou commercial fut introduit en 1925.

Plusieurs applications pratiques furent, depuis, mises au point.



M. Gabriel Bédard, dessinateur à l'Alcan d'Arvida consulte une fiche 35MM à l'annexe du bureau principal.

Amante du théâtre et de la musique autant que des chiffres



Mlle Réjeanne Chouinard, adjointe administrative, s'entretient avec M. Gilles Pelletier, comédien bien connu et M. Lucien Pallascio, employé au département de la formation aux usines d'Arvida.

Collectionneuse, philatéliste, mélomane et amante de théâtre, telles sont les caractéristiques qui s'appliquent à Mlle Réjeanne Chouinard, adjointe administrative au Service des relations publiques du Saguenay-Lac St-Jean.

Nommée à ce poste depuis 1966, Mlle Chouinard a travaillé auparavant au Lingot. Elle est responsable de l'administration du budget, tâche qui n'est pas toujours facile. De plus, elle s'occupe de la mécanique des visites industrielles, de la coordination des visites et elle seconde le chargé d'accueil aux visiteurs.

Mais tout son travail ne s'arrête pas là. Elle doit de plus voir à la distribution de la littérature industrielle et du matériel pédagogique destinés aux institutions ou aux personnes qui visitent les usines de la région et les filiales. Elle commande et voit à la réparation et à l'entretien du matériel de bureau, de l'immeuble. Tout organisme qui a besoin de photographies se rapportant à l'usine doit lui en faire la demande. Elle a aussi la responsabilité des réservations pour les diverses réceptions. En un mot, c'est une perle pour un service de relations publiques.

En plus de tout ce travail, elle trouve encore le temps de collectionner les cartons d'allumettes. Elle en possède une quantité indescriptible et dont certains proviennent d'endroits bien connus et d'autres d'endroits inconnus de plusieurs.

Philatéliste à ses heures, elle entretient des correspondances dans le but d'échanger des timbres. Mais là ne s'arrêtent pas ses collections. Elle possède un dossier complet sur les activités du clan Kennedy, et un autre sur tous les exploits spatiaux. Amante de la musique, particulièrement des compositions des chansonniers, elle assiste aussi à la présentation des pièces de théâtre.

Mlle Réjeanne Chouinard pratique quelques sports. Durant la saison hivernale, ses préférences vont au ski alors que durant l'été elle adore les ballades dans la nature.

Depuis quelque temps, elle prépare son grand voyage, comme elle le dit, "Osaka" et la prochaine exposition universelle. Elle a déjà commencé à collectionner toutes les publications et tous les articles qui paraissent dans les principaux quotidiens et dans divers magazines.



Le nouveau bureau de direction du comité féminin du club de la Direction de l'Alcan, à Arvida se compose de Mlle Pauline Gagné, Mmes Angéline Raymond, Micheline Tremblay, Laurette Hrycko et Anna-Rose Goodwin.

Mme Laurette Hrycko est élue présidente du comité féminin

Les membres du comité féminin de l'Alcan d'Arvida se sont réunis mercredi dernier pour élire leur nouveau bureau de direction. Cette assemblée avait lieu au local du Club, rue Deschênes à Arvida.

Mme Laurette Hrycko, surveillante du secrétariat au Service des relations publiques de l'Alcan dans la région, a été portée à la présidence. Elle est assistée dans ses nouvelles fonctions de Mme Anna-Rose Goodwin, vice-présidente; Mme Micheline Tremblay, secrétaire-trésorière; Mme Angéline Raymond, directrice et Mlle Pauline Gagné, également directrice. Mme Goodwin, secrétaire de M. Sloan, travaille au bureau principal alors que Mme Tremblay travaille pour sa part au laboratoire principal. Mme Angéline Raymond est secrétaire à l'aluminerie no 3 et Mlle Gagné occupe la même tâche à l'aluminerie no 4.

Le comité féminin s'occupe généralement de la préparation de la danse de la St-Valentin et de celle de la Ste-Catherine. Par ailleurs, il organise quelques au-

tres activités telles des défilés de modes, des conférences et des manifestations à caractères culturel et social.

Réunion des Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle du cercle de la paroisse St-Albert le Grand de Jonquière auront leur amicale dimanche le 8 décembre. A cette occasion un souper sera servi à 18 h 45 au local habituel. De plus il y aura un dépouillement d'arbre de Noël. Que toutes se fassent un devoir d'être présentes.

La Marmite à St-Amboise

M. Georges LeSueur, dessinateur à l'Alcan d'Arvida, est l'un des directeurs du Comité des loisirs de St-Amboise. A ce titre, il a la responsabilité d'organiser les soirées théâtrales.

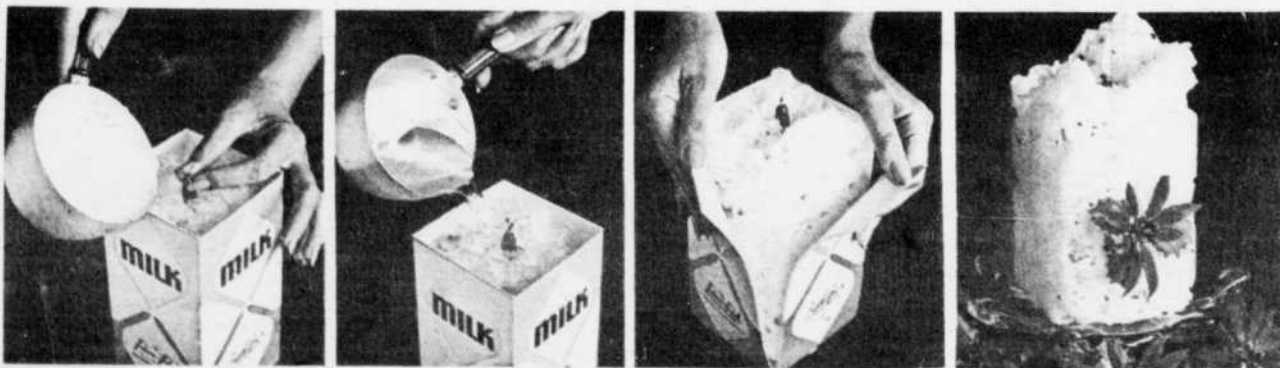
M. LeSueur indique que le 14 décembre sera une date mémorable pour le Comité alors qu'on présentera ce vendredi à 20 h 30 à l'école St-Joseph de St-Amboise la troupe LA MARMITE.

Magdalena

les souliers neufs

Un film tchécoslovaque pour enfants de 5 ans et plus sera présenté samedi le 7 décembre à 10 h au cinéma Elysée et à 13 h et 15 h à la salle François-Brassard de Jonquière.

Ce film réalisé en 1965 a remporté le grand prix du festival de Gotwaldow et il est présenté en noir et blanc. Il a une durée de 60 minutes. Un court métrage sera présenté en plus. Le titre est "Le petit kangourou" et il est en couleurs. Le prix d'entrée est de \$0.50 par enfant. Ces films font partie de la série de films adaptés aux enfants qui sont présentés dans nos cinémas en collaboration avec le Centre culturel de Jonquière.



Confectionnez vous-mêmes vos chandelles des fêtes. Vous pouvez le faire dès maintenant, ceci vous évitera un travail de dernière minute. A l'approche de Noël, qui ne désire pas arborer dans son logis de belles chandelles multicolores qui garnissent si bien un centre de table. Il s'agira pour vous de conserver un contenant en carton ayant servi pour le lait, le jus d'orange ou autre. Placez au centre de celui-ci une chandelle rouge ou verte ou de

vos couleurs préférées de grosseur régulière, remplissez le contenant de cubes de glace et versez jusqu'au bord de la paraffine chaude. Quand le tout est durci, coupez le contenant et placez la chandelle dans une assiette ou dans un plat décoratif. Vous pouvez agrémentez votre chandelle de feuille de houx et de poinsettias.



la télévision au saguenay

CKRS-TV - Canal 2-8-9-12

- **5 et 6 décembre:** Au Centre culturel de Jonquière, les membres de la troupe "Arvida Players" présentent une pièce de Mary Chase dont le titre est "Harvey". Les billets au coût de \$1.50 sont en vente chez Mme Kay McGeer, à 548-4462.
- **5 décembre:** Dans les cadres des grands films, on présente à 20 h "Le salaire de la violence" à Radio-Canada.
- **7 et 8 décembre:** Session de préparation au mariage s'adressant à ceux et celles qui prévoient se marier au cours de l'été prochain ou de l'année. Elle débute le samedi à 14 h pour se terminer le dimanche à 19 h. On peut obtenir plus de renseignements en s'adressant: 549-8042.
- **7 décembre:** A 18 h 35., dernière émission sur la greffe cardiaque. Cette semaine des entretiens avec les docteurs Barnard, De Bakey, Dubost, Lenègre et Hans Selvé. Dans les cadres de l'émission "Atome et galaxies".
- **8 décembre:** Concert offert par les membres de la Fanfare d'Arvida sous la direction de M. Raymond Bertrand, Donné à l'auditorium du Foyer des Loisirs d'Arvida, ce concert sera sûrement d'un grand intérêt pour toute la population. Le prix d'entrée est de \$0.50 par personne et les profits seront versés à l'équipe des Orioles d'Arvida, membres du hockey pee-wee.
- **8 décembre:** Dans les cadres des Beaux dimanches à 20 h 30 on présente une heure de concert. Au programme: du chant, du violoncelle et l'orchestre sous la direction de Jean Deslauriers.
- **8 décembre:** Le groupe A.A. de la région fêtera son dixième anniversaire de fondation au Collège de Jonquière. Les organisateurs souhaitent la participation de tous les membres et de leurs conjoints. Cette manifestation débutera à 9 h 30 par la messe et suivie d'un panel. Les réunions de l'après-midi et de la soirée ne s'adressent pas uniquement aux membres mais à toutes les personnes qui cotoient des gens qui abusent de l'alcool.
- **8 décembre:** Récital d'orgue et de piano donné par Robert Murray à 20 h 30 au Club de la Direction d'Arvida. Le prix d'entrée est de \$1.50 par personne. Un goûter sera servi. On peut se procurer des billets au local du club.
- **9 décembre:** Théâtre radiophonique à 20 h 33 à CBJ. A l'affiche "Bel ami" de Frédéric Dard, d'après Maupassant.
- **10 décembre:** Soirée de cinéma à la salle Dufour du Collège de Chicoutimi. A l'affiche "Choc en retour". Présentation à 20 h 30 et le prix d'entrée est de \$1.
- **Jusqu'au 12 décembre:** Exposition à la Galerie Jacques Lacroix des toiles de Gilles Racine de Québec. Les heures de visite sont de 9 h à 17 h et de 9 h à 21 h les jeudi et vendredi.

Jeudi, 5 décembre

- 7.00 Télév
- 8.15 Mire et musique
- 9.30 Courrier du désert
- 10.00 Télévision scolaire: Promenade dans la nature
- 10.30 En mouvement
- 10.45 M. Surprise présente Saturnin
- 11.00 La souris verte
- 11.15 Dessins animés
- 12.00 Midi-Express
- 12.45 Siège réservé: Le retour des frères Corsas
- 14.30 Ni oui ni non
- 15.00 Femmes d'aujourd'hui
- 16.00 Bobino
- 16.30 Pirate Maboule
- 17.00 Bidule de Tarmacadam
- 17.30 Demis la petite peste
- 18.00 Les nouvelles
- 18.15 Les nouvelles du sport
- 18.30 Jiny
- 19.00 Mission impossible
- 20.00 Les grands films: Le salaire de la violence
- 21.45 Tirez nu clair
- 22.45 Politique Provinciale: Union Nationale
- 23.00 Téléjournal
- 23.21 Nouvelles du sport
- 23.32 Sur 16MM: La reine des Barbares

Vendredi, 6 décembre

- 7.00 Télév
- 8.15 Mire et musique
- 9.30 La grande aventure
- 10.00 Télévision scolaire: Arts plastiques
- 10.30 En mouvement
- 10.45 M. Surprise présente La souris verte
- 11.15 Dessins animés
- 12.00 Midi-Express
- 12.45 Siège réservé: Le journal d'une femme de chambre
- 14.30 Oui ou non
- 15.00 Femmes d'aujourd'hui
- 16.00 Bobino
- 16.30 Ribouldingue
- 17.00 Yoel
- 17.30 Popeye
- 17.45 C.E.R.
- 18.00 Les nouvelles
- 18.15 Les nouvelles du sport
- 18.30 Cinéma: Le Cavalier à l'armure d'or
- 20.30 Du feu s.v.p.
- 21.00 Au cœur du temps
- 22.00 C'est votre affaire
- 22.30 Justice
- 23.00 Téléjournal
- 23.21 Nouvelles du sport
- 23.31 Sur 16MM: Sitting Bull

Samedi, 7 décembre

- 8.30 Mire et musique
- 9.00 Cours universitaires: Histoire du Canada
- 9.45 Cours universitaire: Histoire de la littérature Canadienne-Française
- 10.30 Pépino
- 11.00 Robin-fusée
- 11.30 Roquet Belles Orelles

- 12.00 Le Justicier
- 12.30 St. Jeunesse pouvait
- 13.00 Tennis
- 13.45 Les quatre saisons
- 14.00 Cent millions de jeunes
- 14.30 Images en tête: Un nommé Larocca
- 16.30 Les Corsaires
- 17.00 sur demande
- 17.15 Père Noël
- 17.45 Parti Québécois
- 18.00 C.S.N.
- 18.30 Détente
- 18.35 Atomes et Galaxis
- 19.00 Arrêtez-les
- 19.30 Théâtre des étoiles
- 20.01 Soirée du hockey: Chicago à Montréal
- 22.15 Téléjournal
- 23.01 Nouvelles du sport
- 23.15 Cinéma: La vallée du jugement

Dimanche, 8 décembre

- 8.00 Mire et musique
- 8.30 Télévision scolaire: Mathématiques
- 9.00 Cours universitaires: Prospective
- 9.45 Cours universitaires: Géographie politique
- 10.30 Le huitième jour
- 11.30 Partout
- 12.00 D'Hier à demain: La dernière frontière (enquête sur les dernières découvertes en médecine cérébrale)
- 13.00 Travaux et les jours
- 13.31 Football ligue Nationale: St-Louis à New-York
- 16.15 Echos du sport
- 16.30 Langue vivante
- 17.00 5 D
- 18.00 Mes trois fils
- 18.30 Détente
- 18.35 Walt Disney présente
- 19.31 Zoom
- 20.31 Les beaux dimanches 68: Concert varié
- 21.30 Cent ans déjà
- 22.00 Deux plus un
- 23.00 Téléjournal
- 23.15 Sport-Dimanche
- 23.30 Napoléon vu par Guillemin
- 23.30 Félix se raconte

Lundi, 9 décembre

- 7.00 Télév
- 8.15 Mire et musique
- 9.30 Rocambole
- 10.00 Télévision scolaire: Arts plastiques
- 10.15 Fenêtre sur scène
- 10.30 En mouvement
- 10.45 Monsieur surprise présente
- 11.00 La souris verte
- 11.15 Dessins animés
- 12.00 Midi-Express
- 12.45 Siège réservé: Ange impur
- 14.30 Oui ou Non
- 15.00 Femmes d'aujourd'hui
- 16.00 Bobino
- 16.30 Picolo
- 17.00 Perry Mason
- 17.30 Ultraman

- 18.00 Les nouvelles
- 18.15 Les nouvelles du sport
- 18.30 Mr. B.
- 19.00 Soeur Volante
- 19.30 Les Belles histoires: Le candidat-castor
- 20.30 Ma sorcière bien-aimée
- 21.00 A la seconde
- 21.30 Le paradis terrestre
- 22.00 Le sel de la semaine
- 23.00 Téléjournal
- 23.21 Nouvelles du sport
- 23.32 Sur 16MM: La femme aux 7 visages

Mardi, 10 décembre

- 7.00 Télév
- 8.15 Mire et musique
- 9.30 Petit théâtre
- 10.00 Télévision scolaire: Education physique
- 10.15 Ciel des hommes
- 10.30 En mouvement
- 10.45 M. Surprise présente Poly
- 11.00 La souris verte
- 11.15 Dessins animés
- 12.00 Midi-Express
- 12.45 Siège réservé: Casablanca
- 14.30 Ni oui ni non
- 15.00 Femmes d'aujourd'hui
- 16.00 Bobino
- 16.30 Sol et Gobelet
- 17.00 Linus
- 17.30 La vie qui bat
- 18.00 Les nouvelles
- 18.15 Mardi editorial
- 18.15 Les nouvelles du sport
- 18.30 Voyage au fond des mers
- 19.30 Agents très spéciaux
- 20.30 Commando du désert
- 21.00 Rue des pignons
- 21.30 Moi et l'autre
- 22.00 Tous pour un
- 22.30 Caméra 68
- 23.00 Téléjournal
- 23.21 Nouvelles du sport
- 23.32 Sur 16MM: Les amants de verones

Mercredi, 11 décembre

- 7.00 Télév
- 8.15 Mire et musique
- 9.30 Inspecteur Leclerc
- 10.00 Roman de la science
- 10.30 En mouvement
- 10.45 M. Surprise présente
- 11.00 La souris verte
- 11.15 Dessins animés
- 12.00 Midi-Express
- 12.45 Les plus belles histoires d'amour: Prière pour Catherine
- 14.30 Oui ou non
- 15.00 Femmes d'aujourd'hui
- 16.00 Bobino
- 16.30 Grujot et Delicat
- 16.30 Pourmi atomique: L'agent sans secret
- 17.30 Ultraman
- 18.00 Les nouvelles
- 18.15 Les nouvelles du sport
- 18.30 Clair Oncle Bill
- 19.00 James West, agent secret
- 20.00 Soirée du hockey: Montréal à Toronto
- 22.15 Les Martin
- 22.45 Téléjournal
- 23.06 Nouvelles du sport
- 23.17 Sur 16MM: Le désert de la peur

(*) Couleur

CJPM-TV - Canal 6

Jeudi, 5 décembre

- 9.30 Télév
- 10.45 36-24-36
- 11.00 Voix de femmes
- 11.30 Soins de beauté
- 11.45 Récits du capitaine
- 11.55 Douzième heure
- 13.00 Nouvelles du midi
- 13.15 Voix de femmes
- 13.45 Ecole du bonheur
- 14.00 Madame s'amuse
- 14.30 Toast et café
- 15.30 En matinée: Au son des guitares
- 17.00 Midas
- 17.30 Escadrilles sous marine
- 18.00 Actualités
- 18.30 La pipe et la bague
- 19.00 Cinéma Kraft: Le miroir aux alouettes
- 21.00 Vrai de vrai
- 21.30 Coup de filet
- 22.00 Secret bien garde
- 22.30 Tour d'horizon
- 22.45 Télév

Vendredi, 6 décembre

- 9.30 Télév
- 10.30 Mon dentiste
- 10.45 36-24-36
- 11.00 Voix de femmes
- 11.30 Soins de beauté
- 11.45 Récits du capitaine
- 11.55 Douzième heure
- 13.00 Nouvelles du midi
- 13.15 Voix de femmes
- 13.45 Le royaume de pénelope
- 14.00 Madame s'amuse
- 14.30 Toast et café
- 15.30 En matinée: La chose d'un autre monde
- 17.00 Midas
- 17.30 Dessins animés
- 17.45 Père Noël
- 18.00 Actualités
- 18.30 La pipe et la bague
- 19.30 En première: Le fleuve de la dernière chance
- 21.15 Ecole du bonheur
- 21.45 Kik et Jik
- 22.00 Toute la ville en parl
- 22.30 Tour d'horizon
- 22.45 Télév
- 23.45 Pin de soirée: Le collège endiable

Samedi, 7 décembre

- 12.00 Le Saint
- 13.00 Le Capitaine
- 14.00 Le Gros Bill
- 15.00 12,000 étoiles
- 15.45 Sur le matelas
- 16.45 Télé revue
- 17.15 Samedi sport
- 17.45 Parti Québécois
- 18.00 Terre des jeunes
- 19.30 Jeunesse d'aujourd'hui
- 21.00 Ciné week end: Amère victoire
- 22.00 Dix sur dix
- 22.30 Tour d'horizon
- 22.45 Fin de soirée: Pour elle un seul homme

Dimanche, 8 décembre

- 12.00 Pour l'amour du Christ
- 12.30 Le Baron
- 13.30 Matinée: Souffle sauvage
- 15.00 Sur la selette
- 15.30 Télé quilles
- 16.00 C'est votre affaire
- 16.30 M. Bricole
- 18.00 Papa à raison
- 18.30 Music hall des jeunes
- 19.00 Le rideau s'ouvre
- 20.00 L'homme de fer
- 21.00 Ciné week end: La guerre des hommes
- 22.00 Tour d'horizon
- 22.45 Fin de soirée: L'homme à Démasquer

Lundi, 9 décembre

- 9.30 Télév
- 10.45 36-24-36
- 11.00 Voix de femmes
- 11.30 Soins de beauté
- 11.45 Récits du capitaine
- 11.55 Douzième heure
- 13.00 Nouvelles du midi
- 13.15 Voix de femmes
- 13.45 Ecole du bonheur
- 14.00 Madame s'amuse
- 14.30 Toast et café
- 15.30 En matinée: Les anges aux mains noires
- 17.00 Midas
- 17.30 Zorro
- 18.00 Actualités
- 18.30 La pipe & la bague

Mardi, 10 décembre

- 9.30 Télév
- 10.45 36-24-36
- 11.00 Voix de femmes
- 11.30 Soins de beauté
- 11.45 Récits du capitaine
- 11.55 Douzième heure
- 13.00 Nouvelles du midi
- 13.15 Voix de femmes
- 13.45 Ecole du bonheur
- 14.00 Madame s'amuse
- 14.30 Toast et café
- 15.30 En matinée: Capitaine pantoufle
- 17.00 Midas
- 17.30 Super bolides
- 18.00 Actualités
- 18.30 La pipe & la bague
- 19.30 Grande production: Le chef de ces dames
- 21.30 Real Glorie
- 22.45 Tour d'horizon
- 23.00 Télév

Mercredi, 11 décembre

- 9.30 Télév
- 10.45 36-24-36
- 11.00 Voix de femmes
- 11.30 Soins de beauté
- 11.45 Récits du capitaine
- 11.55 Douzième heure
- 13.00 Nouvelles du midi
- 13.15 Voix de femmes
- 13.45 Ecole du bonheur
- 14.00 Madame s'amuse
- 14.30 Toast et café
- 15.30 En matinée: Capitaine pantoufle
- 17.00 Midas
- 17.30 Super bolides
- 18.00 Actualités
- 18.30 La pipe & la bague
- 19.30 Grande production: Le chef de ces dames
- 21.30 Real Glorie
- 22.45 Tour d'horizon
- 23.00 Télév



DES ETUDIANTS de l'école Champagnat d'Alma ont visité lundi dernier les installations d'Arvida. On aperçoit sur la photo, M. Normand Lavoie, M. Gérard Tremblay, professeur de géographie, Mlle Louise Tremblay, M. John Sheehan, guide pour la circonstance, Mlle Doris Tremblay et M. Gilles Tremblay.



A L'OCCASION DE SON DEPART, M. Wilbrod Boulianne recevait son certificat d'annuité de la part des autorités d'Alcan. Dans l'ordre habituel: MM. Jean-Louis Chayer, Wilbrod Boulianne, Frank McGravie, ingénieur du procédé à l'aluminerie no 4, N.-A. D'Amour, surintendant des usines d'électrolyse 1 et 2, ainsi que Rosalre Audet.

M. Wilbrod Boulianne a passé plus de 32 ans à la même division

"Après plus de 30 ans au service de l'Alcan d'Arvida, je crois que la plus grosse amélioration dans les conditions de travail des employés des salles de cuves, fut la mise au point des casse-croûte et l'amélioration de la méthode de syphonage des cuves" de nous dire M. Wilbrod Boulianne, un nouveau rentier de l'Alcan qui a passé toute sa carrière dans les salles de cuves.

Malgré qu'il ait eu une bonne instruction, M. Boulianne n'a pas eu peur d'accepter du travail manuel comme premier emploi. Il fut, en effet, embauché par la compagnie Price Brothers au salaire de quinze dollars par semaine, pour fendre avec une hache mécanique des billes de bois qui étaient trop grosses. Faisant suite à cette première expérience, M. Boulianne trouva de l'emploi comme commis à la filature du Saguenay et y demeura pendant 6 ans. A cette époque, nous dit-il, la filature faisait surtout des couvertures de laine et le commerce était plutôt régional. Par la suite, il travailla pour les entrepreneurs généraux "Robertson et Janin" durant la construction du pont de Chicoutimi. Il avait alors la charge du bureau, faisant le pointage du temps, les listes de paye et autres travaux du genre.

Durant ses temps libres, M. Boulianne bricole dans sa maison et lit beaucoup, surtout ce qui concerne les affaires internationales. Son sport favori est le hockey et il ne déteste pas taquiner la truite au printemps. Marié en 1952 à dame Laura Reny, M. Boulianne n'a pas d'enfants.

"Depuis un mois, je comptais les jours, les heures, les minutes"

M. T.-L. Girard

Alma — M. Thomas-Louis Girard, comptait les jours qui lui restaient avant sa retraite depuis au moins un mois, a-t-il déclaré, au moment de quitter son travail pour la dernière fois, le 29 novembre. Mais il y a bien plus longtemps qu'il pensait à la retraite, puisqu'il y a déjà cinq ans, il choisissait l'option de dix ans de garantie de revenu de retraite.

A celui qui lui demande ce qu'il sera la semaine prochaine, M. Girard, électricien à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, où il travaillait depuis le début d'août 1943, répond d'un coup: "Je vais me lever plus tard le matin et j'ai pas mal de bricolage qui m'attend". Et il ajoute aussitôt qu'il a bien hâte au printemps prochain, car là, c'est tout un contrat qui l'attend. Le projet: construire un chalet sur le terrain que son fils, Marius, vient d'acheter sur l'île d'Alma, puis se lancer dans le jardinage.



CE N'EST PAS tous les jours que l'on prend sa retraite et M. Arthur Brassard ne paraît nullement insensible ici aux marques d'amitié de ses compagnons de travail. Dans l'ordre habituel: MM. Charles-Emile Tremblay, A. C. McNab, surintendant du département des utilités, Armand Brassard, le frère du retraité, Robert Bourassa, Arthur Brassard et Roch Roof, surveillant au département du chemin de fer des usines d'Arvida.

"Dans mon temps on se mariait en bottes de cuir"

M. Arthur Brassard, un nouveau rentier de l'Alcan d'Arvida, n'a pas son pareil pour rappeler des vieux souvenirs. Il est l'un de ceux qui ont assisté à la première messe célébrée à Arvida par M. le chanoine Joseph Lévesque. Il se souvient très bien de l'époque où les hommes se mariaient en grosses bottes de cuir lacées jusqu'aux genoux, ce genre de chaussure étant le seul pouvant convenir à l'état du terrain. Durant ce temps-là, des tonnes de sable étaient déversées sur certains terrains de la ville afin de les assécher.

Né à Chicoutimi, M. Brassard a vu le jour dans la maison qui occupait le site de l'une des industries importantes de Chicoutimi: les ateliers Emile Couture. La maison en question, qui avait été construite par son frère, M. William Brassard, un ancien employé de l'Alcan, en 1904, était une des plus belles de la ville.

Après avoir voyagé un peu partout dans la province, il s'installe à l'Isle-Maligne où il travaille pendant les années 23-24, à la construction de la station hydro-électrique. En 1926, père et fils viennent travailler à l'érection des usines d'Arvida. Toujours pour le compte de l'Alcan, il travailla quelque temps à Beauharnois, puis vint se fixer définitivement à Arvida en 1935. A son départ, il s'occupait de la circulation des trains à travers les usines.

Marié depuis 1940, M. Brassard est père de 6 enfants: Jean, André, Jacques, Suzanne, Robert et Christine. Homme tranquille, il aime regarder la télévision et faire des ballades sur les routes de la région.

Dans le rang St-Mathias

Fils de Cyrénus Girard, le nouveau retraité est né dans la Grand'ligne ou le rang Ste-Anne, à la limite sud d'Arvida, "la 2e maison du coin", précise-t-il. Bientôt son père va établir la famille à Chambord; c'est là qu'il commence ses études qu'il terminera avec deux ans de classique au Séminaire de Chicoutimi. Pendant quelques années, M. Girard travaille dans une fabrique de fromage, puis devient mesureur de bois dans les chantiers.

A l'Alcan à Arvida

En mars 1943, M. Girard entre à l'Alcan, aux usines d'Arvida; il entre aux redresseurs afin d'apprendre ce nouveau métier, en vue de passer à la nouvelle usine d'Isle-Maligne, dont on vient d'entreprendre la construction. Au début d'août, il est muté à la nouvelle usine, et le 6 août, il inscrit dans le livre de manoeuvre que le coupe-circuit de la haute tension est fermé; le 11 août le même livre indique que le courant est fermé sur la salle de cuves 403, à 5 h 31. Pendant ses moments libres, M. Girard suit deux cours d'électricité qui lui permettent de passer sa licence d'électricien. Après neuf ans à la console de manoeuvre des redresseurs, M. Girard est muté à la section de l'entretien électrique.

Sa famille

Aîné d'une famille de huit enfants, M. Thomas-Louis a lui-même huit enfants. Un de ses frères, Jean-Jacques, est opérateur à la console des redresseurs, aux usines d'Arvida, et deux de ses fils travaillent à l'usine d'Isle-Maligne: Clément-Marie, au département de la métallurgie, et Marius, à l'atelier des instruments du département de l'électricité. Le cadet, Claude, fait partie des



"RIEN DE TEL comme une bonne partie de carte pour passer le temps" semble dire M. Louis-Henri Girard à son épouse. Le nouveau rentier de l'Alcan ne gagne pas tous les jours, paraît-il...

Pour M. A.-H. Girard, c'est une troisième vie qui débute

"Trois jours seulement après avoir quitté la forêt avec le "sciote" et la hache, je me retrouvais au chaud et au sec, à l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida. Je portais un pantalon de coton et regardais neiger à travers la fenêtre. Le contraste était si grand que c'était à peine croyable". Voilà le témoignage d'un nouveau rentier de l'Alcan, M. Louis-Henri Girard, opérateur à l'usine des électrodes lors de son départ. De son propre aveu, un "homme très heureux", il a connu l'extrême dureté du travail en forêt, les intempéries, les risques du flottage et la fatigue de travailler "d'une noirceur à l'autre", avant de jouir des conditions offertes aux employés de l'industrie et de la stabilité de l'emploi dans la grande entreprise. Durant quelques étés, M. Girard avait été chargé d'équarrir des billes de bois. Ce travail se faisait avec une hache ayant un "taillant de 16". Les pièces équarrées servaient à l'éclusage des rivières et des lacs.

En 1928, il unissait sa vie à celle de Mlle Jeanne Laverge, de Jonquière; et de cette union, naquirent 14 enfants: Rita (Mme Viateur Tremblay), Lucette (Mme Philippe Gauthier), Camille, Marguerite (Mme Léo Tremblay), Adeline (Vianney Minier), Gisèle (Mme Julien Deschênes), Gilles, Henriette (Mme Danielle Jean), René, Denise (Mme Willie Denis), Blanche-Yvonne, Réjean, Louise, Dominique.

Grand-père 38 fois, M. Girard envisage de nombreuses randonnées en auto aux quatre coins de la province pour y visiter ses enfants. Points n'est besoin de souligner que cet amant de la nature ira aussi souvent que possible à la pêche et à la chasse.

Forces armées du Canada, il est dans le moment en Allemagne et doit venir en congé aux Fêtes. Le 22 mars de cette année, M. Girard a complété ses 25 ans de service et est entré dans le Club des vingt-cinq; la semaine dernière, il est entré dans le Club des rentiers de l'Alcan.



M. THOMAS-LOUIS GIRARD, électricien à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, vient de prendre sa retraite. Les amis lui ont remis un coffret décoratif surmonté d'un moteur électrique, une bourse et un cendrier avec ouananiche en aluminium. Dans l'ordre usuel, M. Marcel Rhéaume, contre-maitre-général, M. Vincent Doyle, M. Thomas-Louis Girard et ses deux fils, Clément-Marie et Marius, M. Jacques Accolas, chef opérateur et contre-maitre aux redresseurs et M. Jean-Marie Potvin, contre-maitre.

APRES 40 un couple leur réserver

Fran il e au

Lorsq rangée, i traite vi propos qu tier de l' ble par nouvelle épouse e souvent. notre nou mille à l' fants, il travaillé quittant

Après temporair devait de qu'à la fe d'Arvida horaire d temps, il cuves et de réduct Epoux famille co (Germain) Jeannot I celle (M Ste-Denis

D'un la musiqu de parco situation et d'assu priétaire à Arvida

LES GE VERTS" de l'usine nuelle du une fois, qui remo 80 invités ci-contre, l'entretien jardins et que, et M et Lauren Desjardin

DES SPI au coin de l'atelier de principale sion de la club soci le présid Dunn, Fe



APRES 40 ANS DE MARIAGE, les époux Girard forment un couple plus uni que jamais et la période de retraite leur réserve d'autres années de bonheur.



L'ATELIER DE L'ELECTRICITE de l'Alcan d'Arvida a rendu hommage à M. Léo Beaulieu, un nouveau rentier de l'Alcan qui était très estimé de ses confrères. Dans l'ordre habituel: MM. Gilles Beaulieu, son épouse Julienne, Léopold Gervais, contremaître général de l'atelier électrique, M. C. Caron, surintendant-général du département Electrique, Claude Basque, contremaître, Mme Beaulieu, Damas Gauthier, Léo Beaulieu, S.R. Ledwell, surintendant au département électrique et des instruments Mme Villeneuve.



ON NE SE LASSE JAMAIS de vouloir faire plaisir à ses petits-enfants et M. Joseph Lamontagne ne fait pas exception à cette règle. On le voit ici avec Martin et Sylvie Girard, ses petits-enfants.

Franc-américain, il est venu s'établir au Saguenay en 1912

Lorsqu'on a toujours mené une vie tranquille et bien rangée, il n'est pas dans l'ordre des choses que la retraite vienne bousculer ces habitudes. Ce sont là des propos que nous tenait M. Willie Girard, un nouveau rentier de l'Alcan d'Arvida, avant son départ. Homme paisible par nature, M. Girard, maintenant à l'aurore d'une nouvelle vie, se propose de jouir de sa retraite avec son épouse et ses six filles qu'il souhaite bien visiter plus souvent. Né à Lowell, Etat du Massachusset en juin 1904, notre nouveau rentier est arrivé au Canada avec sa famille à l'âge de 8 ans. Membre d'une famille de huit enfants, il a commencé dès l'âge de 14 ans sa vie de travailleur à Chicoutimi, endroit choisi par son père en quittant les Etats-Unis.

Usine de pâte et papier

Après avoir occupé successivement plusieurs emplois temporaires à l'usine de pâte à papier de Chicoutimi, il devait demeurer pendant 13 années à ce poste, soit jusqu'à la fermeture définitive vers 1931. Après quoi, l'Alcan d'Arvida l'accueillait en 1937 comme journalier au taux horaire de \$0.35, à l'usine de minerai no 1 et depuis ce temps, il a occupé plusieurs fonctions dans les salles de cuves et à son départ, il était opérateur senior à l'usine de réduction no 1.

Epoux de Mlle Cécile Turcotte de Chicoutimi, leur famille compte six filles. Ce sont: Jeannine (Mme Gérard Germain), Denise (Mme Roger Bilodeau), Diane (Mme Jeannot Daigle), Suzanne (Mme Bernard Bergeron), Marcelle (Mme Robert Duquette) et Ruth, devenue Soeur Ste-Denise au Bon-Conseil de Chicoutimi.

Tranquillité

D'un naturel très réservé, M. Girard aime beaucoup la musique et est très assidu aux concerts d'été en plus de parcourir les routes de la belle province lorsque la situation se présente. Membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la compagnie, M. Girard est propriétaire d'une coquette résidence au 560 de la rue Fickes à Arvida.

Légendes

LES GENS DE L'ELECTRIQUE AUX "ARPENTS VERTS" — Les membres du département de l'électricité de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, ont tenu leur soirée annuelle du temps des Fêtes aux "Arpents verts". Encore une fois, M. Julien Pilote s'est chargé de l'organisation qui remonte à une douzaine d'années. Parmi les quelque 80 invités, on reconnaît, dans l'ordre usuel, photo du haut, ci-contre, à droite, M. Jean-Marie Potvin, contremaître à l'entretien électrique et Mme Potvin, Mme Raymond Desjardins et M. Desjardins, commis au département électrique, et MM. Marcel Gosselin, électricien aux redresseurs et Laurent Moisan, électricien à l'entretien. M. Raymond Desjardins est un des actionnaires des Arpents verts.

DES SPECIALISTES EN PEINTURE — Se réchauffant au coin du feu, ces membres du bureau de direction de l'atelier de peinture doivent sans doute se remémorer les principales étapes d'une année fructueuse. C'est à l'occasion de la soirée annuelle que cette scène a été prise. Le club social fonctionne depuis 20 ans. De gauche à droite, le président Albert Morais et ses collaborateurs Léonard Dunn, Fernand Demers et Tancrede Rivierin.

"Je voyagerai autant qu'il me sera possible de le faire"

M. Léo Beaulieu

Pour M. Léo Beaulieu, un nouveau rentier de l'Alcan d'Arvida, les voyages seront à la hausse au cours des prochaines années. "J'ai visité le Canada presque en entier et j'ai encore l'intention de parcourir les routes de mon pays, surtout en Ontario", nous disait-il.

Propriétaire d'une coquette petite maison au 142 Calais à Arvida, M. Beaulieu se propose également de faire quelques réparations autour de son logis.

Il a épousé Eugénie D'Amour qui lui a donné 5 enfants: Léo-Marie, André, Julienne (Mme Robert Villeneuve), Raymond et Gilles qui sont soudeurs à l'atelier de la forge de l'Alcan d'Arvida.

M. Beaulieu a travaillé 10 ans comme camionneur à Montréal et a débuté à l'Alcan en 1942. "Je me cherchais un emploi stable et je n'ai jamais regretté d'être entré aux usines d'Arvida," dit-il.



"Dans le bois, on mangeait quatre repas par jour"

"Mon premier travail fut celui d'aide-cuisinier durant la drave en forêt, et nous devions préparer quatre repas par jour, les draveurs travaillant du petit matin à la noirceur", de nous dire M. Joseph Lamontagne, un nouveau rentier de l'Alcan d'Arvida. Né à Chicoutimi, il commença à travailler dès l'âge de 14 ans dans le bois et se rappelle encore de menus détails. "Le troisième repas de la journée était plutôt une collation pain, de la mélasse et des galettes. Le soir, on mangeait des fèves au lard avec de la mélasse et des galettes", nous disait-il.

En 1933, il épousait Mlle Germaine Bouliane. Ils eurent sept enfants que M. Lamontagne éleva avec sa mère après la mort de son épouse: Léon, Yolande (Mme Paul Lemay), Robert, Lucille (Mme Clément Girard), Lucette (Mme Paul Thibeault), André, Germain.



A L'OCCASION DE SON DEPART, M. Wilbrod Boulianne recevait son certificat d'annuité de la part des autorités d'Alcan. Dans l'ordre habituel: MM. Jean-Louis Chayer, Wilbrod Boulianne, Frank McGravie, ingénieur du procédé à l'aluminerie no 4, N.-A. D'Amour, surintendant des usines d'électrolyse 1 et 2, ainsi que Rosalre Audet.

M. Wilbrod Boulianne a passé plus de 32 ans à la même division

"Après plus de 30 ans au service de l'Alcan d'Arvida, je crois que la plus grosse amélioration dans les conditions de travail des employés des salles de cuves, fut la mise au point des casse-croûtes et l'amélioration de la méthode de syphonage des cuves" de nous dire M. Wilbrod Boulianne, un nouveau rentier de l'Alcan qui a passé toute sa carrière dans les salles de cuves.

Malgré qu'il ait eu une bonne instruction, M. Boulianne n'a pas eu peur d'accepter du travail manuel comme premier emploi. Il fut, en effet, embauché par la compagnie Price Brothers au salaire de quinze dollars par semaine, pour fendre avec une hache mécanique des billes de bois qui étaient trop grosses. Faisant suite à cette première expérience, M. Boulianne trouva de l'emploi comme commis à la filature du Saguenay et y demeura pendant 6 ans. A cette époque, nous dit-il, la filature faisait surtout des couvertures de laine et le commerce était plutôt régional. Par la suite, il travailla pour les entrepreneurs généraux "Robertson et Janin" durant la construction du pont de Chicoutimi. Il avait alors la charge du bureau, faisant le pointage du temps, les listes de paye et autres travaux du genre.

Durant ses temps libres, M. Boulianne bricole dans sa maison et lit beaucoup, surtout ce qui concerne les affaires Internationales. Son sport favori est le hockey et il ne déteste pas taquiner la truite au printemps. Marié en 1952 à dame Laura Reny, M. Boulianne n'a pas d'enfants.

"Depuis un mois, je comptais les jours, les heures, les minutes"

M. T.-L. Girard

Alma — M. Thomas-Louis Girard, comptait les jours qui lui restaient avant sa retraite depuis au moins un mois, a-t-il déclaré, au moment de quitter son travail pour la dernière fois, le 29 novembre. Mais il y a bien plus longtemps qu'il pensait à la retraite, puisqu'il y a déjà cinq ans, il choisissait l'option de dix ans de garantie de revenu de retraite.

A celui qui lui demande ce qu'il sera la semaine prochaine, M. Girard, électricien à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, où il travaillait depuis le début d'août 1943, répond d'un coup: "Je vais me lever plus tard le matin et j'ai pas mal de bricolage qui m'attend". Et il ajoute aussitôt qu'il a bien hâte au printemps prochain, car là, c'est tout un contrat qui l'attend. Le projet: construire un chalet sur le terrain que son fils, Marius, vient d'acheter sur l'île d'Alma, puis se lancer dans le jardinage.



CE N'EST PAS tous les jours que l'on prend sa retraite et M. Arthur Brassard ne paraît nullement insensible ici aux marques d'amitié de ses compagnons de travail. Dans l'ordre habituel: MM. Charles-Emile Tremblay, A. C. McNab, surintendant du département des utilités, Armand Brassard, le frère du retraité, Robert Bourassa, Arthur Brassard et Roch Roof, surveillant au département du chemin de fer des usines d'Arvida.

"Dans mon temps on se mariait en bottes de cuir"

M. Arthur Brassard, un nouveau rentier de l'Alcan d'Arvida, n'a pas son pareil pour rappeler des vieux souvenirs. Il est l'un de ceux qui ont assisté à la première messe célébrée à Arvida par M. le chanoine Joseph Lévesque. Il se souvient très bien de l'époque où les hommes se mariaient en grosses bottes de cuir lacées jusqu'aux genoux, ce genre de chaussure étant le seul pouvant convenir à l'état du terrain. Durant ce temps-là, des tonnes de sable étaient déversées sur certains terrains de la ville afin de les assécher.

Né à Chicoutimi, M. Brassard a vu le jour dans la maison qui occupait le site de l'une des industries importantes de Chicoutimi: les ateliers Emile Couture. La maison en question, qui avait été construite par son frère, M. William Brassard, un ancien employé de l'Alcan, en 1904, était une des plus belles de la ville.

Après avoir voyagé un peu partout dans la province, il s'installe à l'Isle-Maligne où il travaille pendant les années 23-24, à la construction de la station hydro-électrique. En 1926, père et fils viennent travailler à l'érection des usines d'Arvida. Toujours pour le compte de l'Alcan, il travailla quelque temps à Beauharnois, puis vint se fixer définitivement à Arvida en 1935. A son départ, il s'occupait de la circulation des trains à travers les usines.

Marié depuis 1940, M. Brassard est père de 6 enfants: Jean, André, Jacques, Suzanne, Robert et Christine. Homme tranquille, il aime regarder la télévision et faire des ballades sur les routes de la région.

Dans le rang St-Mathias

Fils de Cyrénus Girard, le nouveau retraité est né dans la Grand-Ligne ou le rang Ste-Anne, à la limite sud d'Arvida, "la 2e maison du coin", précise-t-il. Bientôt son père va établir la famille à Chambord; c'est là qu'il commence ses études qu'il terminera avec deux ans de classique au Séminaire de Chicoutimi. Pendant quelques années, M. Girard travaille dans une fabrique de fromage, puis devient mesureur de bois dans les chantiers.

A l'Alcan à Arvida

En mars 1943, M. Girard entre à l'Alcan, aux usines d'Arvida; il entre aux redresseurs afin d'apprendre ce nouveau métier, en vue de passer à la nouvelle usine d'Isle-Maligne, dont on vient d'entreprendre la construction. Au début d'août, il est muté à la nouvelle usine, et le 6 août, il inscrit dans le livre de manoeuvre que le coupe-circuit de la haute tension est fermé; le 11 août le même livre indique que le courant est fermé sur la salle de cuves 403, à 5 h 31. Pendant ses moments libres, M. Girard suit deux cours d'électricité qui lui permettent de passer sa licence d'électricien. Après neuf ans à la console de manoeuvre des redresseurs, M. Girard est muté à la section de l'entretien électrique.

Sa famille

Ainé d'une famille de huit enfants, M. Thomas-Louis a lui-même huit enfants. Un de ses frères, Jean-Jacques, est opérateur à la console des redresseurs, aux usines d'Arvida, et deux de ses fils travaillent à l'usine d'Isle-Maligne: Clément-Marie, au département de la métallurgie, et Marius, à l'atelier des instruments du département de l'électricité. Le cadet, Claude, fait partie des



"RIEN DE TEL comme une bonne partie de carte pour passer le temps" semble dire M. Louis-Henri Girard à son épouse. Le nouveau rentier de l'Alcan ne gagne pas toujours, paraît-il...

Pour M. A.-H. Girard, c'est une troisième vie qui débute

"Trois jours seulement après avoir quitté la forêt avec le "scote" et la hache, je me retrouvais au chaud et au sec, à l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida. Je portais un pantalon de coton et regardais neiger à travers la fenêtre. Le contraste était si grand que c'était à peine croyable". Voilà le témoignage d'un nouveau rentier de l'Alcan, M. Louis-Henri Girard, opérateur à l'usine des électrodes lors de son départ. De son propre aveu, un "homme très heureux", il a connu l'extrême dureté du travail en forêt, les intempéries, les risques du flottage et la fatigue de travailler "d'une noirceur à l'autre", avant de jouir des conditions offertes aux employés de l'industrie et de la stabilité de l'emploi dans la grande entreprise. Durant quelques étés, M. Girard avait été chargé d'équarrir des billes de bois. Ce travail se faisait avec une hache ayant un "taillant de 16". Les pièces équarrées servaient à l'éclusement des rivières et des lacs.

En 1928, il unissait sa vie à celle de Mlle Jeanne Loberge, de Jonquières; et de cette union, naquirent 14 enfants: Rita (Mme Viateur Tremblay), Lucette (Mme Philippe Gauthier), Camille, Marguerite (Mme Léo Tremblay), Adeline (Vianney Minier), Gisèle (Mme Julien Deschênes), Gilles, Henriette (Mme Danielle Jean), René, Denise (Mme Willie Denis), Blanche-Yvonne, Rejean, Louise, Dominique.

Grand-père 38 fois, M. Girard envisage de nombreuses randonnées en auto aux quatre coins de la province pour y visiter ses enfants. Points n'est besoin de souligner que cet amant de la nature ira aussi souvent que possible à la pêche et à la chasse.

Forces armées du Canada, il est dans le moment en Allemagne et doit venir en congé aux Fêtes. Le 22 mars de cette année, M. Girard a complété ses 25 ans de service et est entré dans le Club des vingt-cinq; la semaine dernière, il est entré dans le Club des rentiers de l'Alcan.



M. TROMAS-LOUIS GIRARD, électricien à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, vient de prendre sa retraite. Les amis lui ont remis un coffret décoratif surmonté d'un moteur électrique, une bourse et un cendrier avec ouananiche en aluminium. Dans l'ordre usuel, M. Marcel Rhéaume, contre-maitre-général, M. Vincent Doyle, M. Thomas-Louis Girard et ses deux fils, Clément-Marie et Marius, M. Jacques Accolas, chef opérateur et contre-maitre aux redresseurs et M. Jean-Marie Potvin, contre-maitre.



APRES 40 ANS DE MARIAGE, les époux Girard forment un couple plus uni que jamais et la période de retraite leur réserve d'autres années de bonheur.

Franco-américain, il est venu s'établir au Saguenay en 1912

Lorsqu'on a toujours mené une vie tranquille et bien rangée, il n'est pas dans l'ordre des choses que la retraite vienne bousculer ces habitudes. Ce sont là des propos que nous tenait M. Willie Girard, un nouveau rentier de l'Alcan d'Arvida, avant son départ. Homme paisible par nature, M. Girard, maintenant à l'aurore d'une nouvelle vie, se propose de jouir de sa retraite avec son épouse et ses six filles qu'il souhaite bien visiter plus souvent. Né à Lowell, Etat du Massachusetts en juin 1904, notre nouveau rentier est arrivé au Canada avec sa famille à l'âge de 8 ans. Membre d'une famille de huit enfants, il a commencé dès l'âge de 14 ans sa vie de travailleur à Chicoutimi, endroit choisi par son père en quittant les Etats-Unis.

Usine de pâte et papier

Après avoir occupé successivement plusieurs emplois temporaires à l'usine de pâte à papier de Chicoutimi, il devait demeurer pendant 13 années à ce poste, soit jusqu'à la fermeture définitive vers 1931. Après quoi, l'Alcan d'Arvida l'accueillait en 1937 comme journalier au taux horaire de \$0.35, à l'usine de minerai no 1 et depuis ce temps, il a occupé plusieurs fonctions dans les salles de cuves et à son départ, il était opérateur senior à l'usine de réduction no 1.

Epoux de Mlle Cécile Turcotte de Chicoutimi, leur famille compte six filles. Ce sont: Jeannine (Mme Gérard Germain), Denise (Mme Roger Bilodeau), Diane (Mme Jeannot Daigle), Suzanne (Mme Bernard Bergeron), Marcelle (Mme Robert Duquette) et Ruth, devenue Soeur Ste-Denise au Bon-Conseil de Chicoutimi.

Tranquillité

D'un naturel très réservé, M. Girard aime beaucoup la musique et est très assidu aux concerts d'été en plus de parcourir les routes de la belle province lorsque la situation se présente. Membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la compagnie, M. Girard est propriétaire d'une coquette résidence au 560 de la rue Fickes à Arvida.

Légendes

LES GENS DE L'ELECTRIQUE AUX "ARPENTS VERTS" — Les membres du département de l'électricité de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, ont tenu leur soirée annuelle du temps des Fêtes aux "Arpents verts". Encore une fois, M. Julien Pilote s'est chargé de l'organisation qui remonte à une douzaine d'années. Parmi les quelque 80 invités, on reconnaît, dans l'ordre usuel, photo du haut, ci-contre, à droite, M. Jean-Marie Potvin, contre-maitre à l'entretien électrique et Mme Potvin, Mme Raymond Desjardins et M. Desjardins, commis au département électrique, et MM. Marcel Gosselin, électricien aux redresseurs et Laurent Moisan, électricien à l'entretien. M. Raymond Desjardins est un des actionnaires des Arpents verts.

DES SPECIALISTES EN PEINTURE — Se réchauffant au coin du feu, ces membres du bureau de direction de l'atelier de peinture doivent sans doute se remémorer les principales étapes d'une année fructueuse. C'est à l'occasion de la soirée annuelle que cette scène a été prise. Le club social fonctionne depuis 20 ans. De gauche à droite, le président Albert Morais et ses collaborateurs Léonard Dunn, Fernand Demers et Tancrede Riverin.



L'ATELIER DE L'ELECTRICITE de l'Alcan d'Arvida a rendu hommage à M. Léo Beaulieu, un nouveau rentier de l'Alcan qui était très estimé de ses confrères. Dans l'ordre habituel: MM. Gilles Beaulieu, son épouse Julienne, Léopold Gervais, contre-maitre général de l'atelier électrique, M. C. Caron, surintendant-général du département électrique, Claude Basque, contre-maitre, Mme Beaulieu, Damas Gauthier, Léo Beaulieu, S.R. Ledwell, surintendant au département électrique et des instruments Mme Villeneuve.

"Je voyagerai autant qu'il me sera possible de le faire"

M. Léo Beaulieu

Pour M. Léo Beaulieu, un nouveau rentier de l'Alcan d'Arvida, les voyages seront à la hausse au cours des prochaines années. "J'ai visité le Canada presque en entier et j'ai encore l'intention de parcourir les routes de mon pays, surtout en Ontario", nous disait-il.

Propriétaire d'une coquette petite maison au 142 Calais à Arvida, M. Beaulieu se propose également de faire quelques réparations autour de son logis.

Il a épousé Eugénie D'Amour qui lui a donné 5 enfants: Léo-Marie, André, Julienne (Mme Robert Villeneuve), Raymond et Gilles qui sont soudeurs à l'atelier de la forge de l'Alcan d'Arvida.

M. Beaulieu a travaillé 10 ans comme camionneur à Montréal et a débuté à l'Alcan en 1942. "Je me cherchais un emploi stable et je n'ai jamais regretté d'être entré aux usines d'Arvida," dit-il.



ON NE SE LASSE JAMAIS de vouloir faire plaisir à ses petits-enfants et M. Joseph Lamontagne ne fait pas exception à cette règle. On le voit ici avec Martin et Sylvie Girard, ses petits-enfants.

"Dans le bois, on mangeait quatre repas par jour"

"Mon premier travail fut celui d'aide-cuisinier durant la drave en forêt, et nous devions préparer quatre repas par jour, les draveurs travaillant du petit matin à la noirceur", de nous dire M. Joseph Lamontagne, un nouveau rentier de l'Alcan d'Arvida. Né à Chicoutimi, il commença à travailler dès l'âge de 14 ans dans le bois et se rappelle encore de menus détails. "Le troisième repas de la journée était plutôt une collation pain, de la mélasse et des galettes. Le soir, on mangeait des fèves au lard avec de la mélasse et des galettes", nous disait-il.

En 1933, il épousait Mlle Germaine Boulianne. Ils eurent sept enfants que M. Lamontagne éleva avec sa mère après la mort de son épouse: Léon, Yolande (Mme Paul Lemay), Robert, Lucille (Mme Clément Girard), Lucette (Mme Paul Thibault), André, Germain.

Ouananiche Swimming Club makes a good Splash

Any Monday, Wednesday or Friday evenings, if you went into the Arvida Swimming Pool you would be met by loud splashing, cheers and whistles, for these three evenings are given up to the training of the Ouananiche Swimming Club. The club, which has been in existence now for almost two years, is made up of youngsters from eleven to fifteen and over, and they take their training seriously. The total membership is around seventy, and fifty of these swimmers are good enough to enter competitions with other swimming clubs.

The swimmers spend two hours each evening under the knowledgeable eye of their instructor Mr. Marijan Stipetik, who by day works as a Process Supervisor in the Fluoride Division, Alcan Arvida.

Mr. Stipetik is a native of Yugoslavia, and is himself a fine swimmer. He competed in the 1948 Olympic Games in the 1,500 metres crawl and came fifth, no mean feat.

The club is almost self supporting, the children pay a small fee at the beginning of each week and with the cooperation of the Commission des Loisirs is able to train these children at very

little cost. Especially as Mr. Stipetik and the other members of the committee give their services entirely voluntarily.

The serious training sessions are held in the winter but training continues in the summer with a certain lassitude owing to holidays etc. The swimmers also have gymnastics classes two evenings per week.

It is hoped that next year a class may be started for children of six to eight years who may or may not be able to swim and to train them up to competitive standards.

This year at Chicoutimi and Bagotville the Arvida team competed against teams from these places. The Ouananiche team acquitted themselves very well indeed, winning several of these competitions. All the swimmers are given a physical check up before starting training, so that no child will overtax itself.

Mr. Eric Arsenaault, who is President of the club, states that the aims of the club are to develop interest in competitive swimming and is good for the health of the young people. Along with Mr. Stipetik and Mr. Arsenaault are Mr. Noel Morin, Laval Poitras, Jean-Paul Lapointe, Ghislain Boivin, Mrs. M. Kelins and Miss Marion Wellsby.



MR. MARIJAN STIPETIK, INSTRUCTOR OF THE OUANANICHE SWIMMING CLUB, with some of his pupils. They are: Heather Lindsay, Alison McGeer, Marilyn Marshall, Stephen Peterson and Paula Roberts.



A tense moment for Drs. Chumley and Sanderson, (alias Leo Lacey and Bill Dechman), above, when they discover that they've lost a patient. Also looking worried are Mrs. Simmons, her brother Elwood P. Dowd, Nurse Kelley, and Dr. Chumley's wife. Peeping in, photo on the right is Wilson, the Sanitarium's strong-arm man. Missing from these scenes are Myrtle Mae, E.J. Lofgren and HARVEY.



Around and About

Don't forget to go and see "Harvey" tonight and tomorrow 5th and 6th December at the Cultural Centre Jonquiere. The Arvida Players will be on stage at 2030.

O-O-O-O

The Anglican Church Women will hold their monthly meeting on Monday December 9th at 2000 in the Church Hall. Everyone is most welcome to attend.

O-O-O-O

Mr. J. M. Wilson will succeed Mr. H. S. Ladd as Works Manager Kingston. Mr. Wilson is a graduate of Toronto University, who attended Centre d'études industrielles in Geneva before going to Kitimat in 1956. In 1958 he joined the General Engineering Department in Montreal and was moved to Kingston in 1960 for construction of the Centre Plant Sheet Mill. In 1964 he became Sheet Mill Superintendent and manufacturing Manager of the Sheet and plate division when it was created in 1967.

O-O-O-O

The University Women's Club will hold a meeting on Tuesday December 10th at 2015, in the Art Room of the Saguenay Valley Elementary School. Members are asked to bring any odd materials they have around the house, to make decorations for the Christmas Party at the Chicoutimi Orphanage Houses. Suggested materials are Aluminum Foll, coloured construction paper, ribbons, paper lace doilies, odd scraps of felt, etc., anyone who is interested in attending this meeting will be most welcome.

O-O-O-O

The United Church Women will hold a meeting on Monday December 9th at 2000 in the Church Hall. There will be a

special devotional service with carols, followed by a penny auction of Bazaar items. All are welcome.

O-O-O-O

This Sunday being the second Sunday in Advent and also Bible Sunday, the service of morning prayer will be held in the Anglican Church at 2300. It will be a joint service of worship for both Anglican and United Churches. The Rev. Owen Merriman will be the preacher at this service.

O-O-O-O

Sunday evening the 8th December, members and guests are invited to hear the organ and piano concert, given by Robert Murray at the Management Club. This concert is given in collaboration with the Hammond Organ Co. Ltd and the Willis Piano Co. The cost is \$1.25 which includes refreshments. It is hoped that there will be a large turnout of members to this concert.

O-O-O-O

The Arvida Band will give a concert in the Foyer des Loisirs on Sunday December 8th, at 1430. All proceeds will be given to the "Orioles". The cost of admission is 50 cents. Support your hockey team and go to the concert.

O-O-O-O

URGENT! The Indians at the Mistassini Reserve are in urgent need of toys for Christmas gifts for three hundred children. If you can help, either with new or used toys in good condition, please leave them with Beverley Boyle of 1st Saguenay Ranger Co. at 807, Montgomery st., Arvida. The Indian Agent will be down in Arvida early in the week beginning Monday 9th December. Please help with this if you can.



By Reidy Smith

Arvida has a Darts Club. Dart a glance at Alcan Management Clubhouse on a Fri. eve & see for yourself. Players are grouped into teams. The English call themselves the "Carrots" & "Onions"; the French, Les Radis, les Navets, "Concombres" et "Choux". A nice pas time and exercise for your throwing arm.

O-O-O

Dates To Remember: — 5-6 Dec. THE PLAYERS in "HARVEY", a side-splitting comedy... 8th Dec., Concert by The Arvida Band at "Le Foyer". Proceeds to benefit "Orioles" Pee Wee hockey team.

O-O-O

ST. ANDREW'S DAY, Nov. 30th, brought sound of the Pibroch, skirl of Bagpipes, and songs of bonnie Scotland by Scots, from P. E. I. to Vancouver, over radio. "100 Pipers am' aw and aw".

O-O-O

ALUMINUMWARES Wearever Who ever they be. I had a little porridgepot for over 20 years. One day it got too hot & burnt the bottom off Bath Mary (Bain Marie or Double-Boiler). Bought a new one, at low price, from Alcan Employees' Xmas gift shop. Besides utensils, shop carries Alcan Wrap in varied colors. This is good employer-employee relations.

New appointment for Dr. E. A. Hollinshead

Dr. E. A. Hollinshead has been appointed Deputy Division Head of the Electrometallurgical Division, Alcan Research and Development, Arvida. Dr. Hollinshead is a native of Toronto, and it was at the University of Toronto that he took his doctorate in chemistry.

He joined Alcan in 1940 and was at Shawinigan Works before coming to Arvida.

Prior to his new post Dr. Hollinshead was responsible for the Hall-Herouit process research at Alcan R & D where he has been since 1948.

Dr. Hollinshead is well known in the region both for his prowess on skis and in a sail boat.

— \$ —

M. J. M. Wilson, qui était jusqu'ici directeur de la Fabrication de la division de la tôle et de la plaque à l'usine de Kingston, succède à M. H.S. Ladd comme directeur de cette même usine. Ainsi que le **Lingot** l'annonçait la semaine dernière, M. Ladd a été nommé adjoint du vice-président de la Division demi-produits et ventes de l'Alcan au Canada.

— \$ —

Reynolds Metal prévoit que 1968 marquera une augmentation de 16% de la demande d'aluminium dans l'emballage. (**Revue de l'aluminium**, août-septembre.)

— \$ —

D'après le **Montreal Star** du 19 novembre, le projet d'un complexe industriel de \$400 millions qu'Aristotle Onassis a l'intention de mettre de l'avant en Grèce rendra peut-être plus difficile l'accès des concurrents aux réserves grecques de bauxite, tout en compliquant les ventes de l'aluminium des producteurs déjà établis en Europe, comme c'est le cas de l'Alcan. Le complexe industriel d'Onassis comprend, outre une raffinerie

d'huiles, une usine d'alumine utilisant la bauxite de Grèce, une usine d'électrolyse et une centrale thermo-nucléaire, sans parler d'autres projets touristiques de l'ordre de \$150 millions. Toujours selon la même source, le fait que les usines d'alumine et d'électrolyse d'Onassis seront situées à proximité des gisements de bauxite fera de ce nouveau producteur d'aluminium un dur concurrent.

— \$ —

La main-d'œuvre canadienne a non seulement connu le taux d'accroissement le plus rapide dans le monde occidental, mais elle devient aussi plus jeune, plus instruite et mieux adaptée aux changements constants de notre milieu technologique. Tel est l'avis de la **Banque de Montréal** dans sa **Revue des Affaires** de novembre.

— \$ —

En 1972, 75% des containers de transport seront en aluminium. W.H. Mansfield, Président de la sous commission Containers de transport de l'Aluminium Association prévoit que d'ici à 1972,

— \$ —

260.000 containers seront en service aux Etats-Unis dont 75% en aluminium. (**La Revue de l'aluminium**.)

— \$ —

La St. Raymond Paper garde l'espoir de meilleurs jours à son usine de Desbiens où elle enregistre actuellement une perte annuelle d'un demi-million de dollars. Ce n'est donc pas définitif qu'elle ferme ses portes en mars 1969 comme on l'a supposé un peu partout, la semaine dernière, par le recoupage de sérieux indices autant que par les propos pessimistes de dirigeants du syndicat et de l'entreprise. (**Le Soleil**, 29 nov.)

— \$ —

80% des participants du **Télé-Club** dans la région avouent qu'il y a trop de petites fermes, mais on ne voit pas facilement comment on pourrait les faire disparaître. On décèle aisément les causes du problème agricole, mais on ne voit pas aussi bien comment s'en sortir. Enfin, les participants d'origine rurale ont tendance à s'appuyer par dessus tout sur l'Etat.

les petites annonces

A VENDRE — FOR SALE

AUTO-NEIGE de marque Bombardier, en très bon état et à prix d'automne. Tél.: 547-1763.

A VENDRE OU A ECHANGER contre une maison plus petite: une maison comprenant 6 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisinière, salle de bain en haut, toilette en bas, sous-sol fini. Pour plus de détails composer 542-4029 ou 547-1125.

PLAIN-PIED MODERNE en brique et aluminium, 5 chambres à coucher, salle familiale, 2 salles de bain, salle de jeu, foyer, terrain complètement aménagé, coin de rues, hypothèque de 6 1/2%. Termes faciles. 463, rue Bello, Colline Flamand. Tél.: 548-8883.

MODERN BUNGALOW brick and aluminum exterior, 5 bedrooms, family room, 2 bathrooms, finished playroom, fireplace, landscaped corner lot, 6 1/2% mortgage, convenient terms 463 Bello St., Flamand Heights. Tél.: 548-4452.

1964 VOLKSWAGEN, excellente condition, studied snow tires, 33,000 miles, \$600.00. Tél.: 548-8680.

VOLKSWAGEN 1964, en très bon état, pneus d'hiver à tous, 33,000 miles, \$600.00. Pour plus de détails composer 548-8680.

LIONEL ELECTRIC TRAIN, 1110 locomotive, 027 gauge track, table tennis set, doll buggy, size 9 CCM boy's skates. Please apply by phone 548-8108 after 17 hours.

CUISINIÈRE ELECTRIQUE 23", 4 éléments, 220 v. Pour plus de détails composer 548-5377.

VEZES PROFITER D'ESCOMPTE de 15 à 20% sur coupons et tissus à la verge tels que lainage, crêpe, brocade à robes, draperies, coton à drap, cotonnade, nylon imperméable, tricot double, plaid blackwatch et bien d'autres. Mme L. Bolduc, en haut de Volkswagen Auto, St-Jean-Eudes. Tél.: 543-4190.

CHEVROLET 1962, en bon état. S'adresser à 287, rue Gilbert, Arvida. Tél.: 548-5263.

A PRIX D'AUBAINE: 2 fauteuils de salon de style moderne, très propres, aspirateur usagé de marque Lewitt, applicateur de shampooing pour tapis, balayeuse à tapis, porte-bagages pour toit d'auto, à l'état de neuf. Tél.: 548-6037.

LIT D'ENFANT 64" x 36" avec bureau en bois naturel, en bon état, à laisser à demi prix. Tél.: 548-5906.

PLAIN-PIED MODERNE fini brique, 3 chambres à coucher, salle familiale, salle de bain, terrain aménagé 100 x 100 situé dans la paroisse St-Philippe d'Arvida. S'ad. à 321, rue Liri ou composer 548-4364.

MODERN BUNGALOW brick exterior, 3 bedrooms, large family room, landscaped, 1 1/2 lot, 321 Liri St., Arvida. Tél.: 548-4364.

MANTEAU "CAMEL HAIR" avec collet de vison pour fille, gr. 12 ans \$20 - Sommier à lames 39" avec chevet bibliothèque et bureau 3 tiroirs \$36.00 fini taxatone. Tél.: 548-8762.

BOTTES DE SKI grandeur 9 pour homme, portées une seule fois. Prix raisonnable. S'adresser à 250, rue Lamarche, Arvida. Tél.: 548-6549.

XMAS THREES good assortment freshly cut all sizes. Apply to Richard Savoy, 250 Lamarche St., Arvida. Tél.: 548-6549.

ARBRES DE NOEL beau choix d'arbres de Noël toutes grosseurs, faiblement coupés. S'ad. à Richard Savoy, 250, rue Lamarche, Arvida. Tél.: 548-6549.

UN TRÈS BEAU CHOIX d'arbres de Noël, sapins de toutes grosseurs et branches de pins pour décoration. S'adresser à 123, rue Calais, Arvida. Tél.: 548-4043.

ARBRES DE NOEL - très beaux sapins de Noël de toutes les grosseurs. S'adresser à 271, rue Cabot, Arvida. Tél.: 548-6736.

INVESTMENT OPPORTUNITY exceptional opportunity to purchase revenue property situated within a prime residential area of Arvida. Low cash down payment. High annual return on investment. Remarkable opportunity for capital gain. Only serious parties having \$1500 to \$3000 for investment need apply. For appointment to view phone 548-7510 after 18 hours weekdays or anytime week ends.

BELLE OCCASION D'INVESTISSEMENT - Occasion exceptionnelle d'acquies propriété à revenus dans quartier résidentiel de haut standing à Arvida. Comptant minimum, intérêt élevé sur capital investi, remarquable occasion de réaliser gain de capital. Doit intéresser tout acheteur sérieux désirant investir de \$1500 à \$3000. Pour rendez-vous, 548-7510 après 18 h la semaine ou n'importe quand les samedi et dimanche.

BOULE DE QUILLE 10 livres, à vendre ou à échanger pour une douze livres. Tél.: 548-8747.

PONTIAC 1963, 2 portes, toit rigide, transmission automatique, 6 cylindres, radio, 53,000 miles, un seul propriétaire. A vendre comptant ou à tempérament si désiré. S'ad. à Tabagie Tremblay, M. Rosaire Tremblay 548-8916 ou 548-8717.

BERET et foulard venant en une fillette de 8 à 12 ans, fait de Phentex orange, brun, vert. S'adresser à 273, rue Racine, Arvida, 2ième étage ou composer 548-5810.

MINI AUSTIN 1968, état de neuf, prix \$1,195, avec 2 pneus d'hiver et chauffeuse d'intérieur. Tél.: 548-7656 à l'heure du souper.

LITS JUNIORS avec 2 sommiers et un matelas, \$10.00. Composer 548-4259.

FOURNAISE A L'HUILE de marque Entreprise, poêle combine de marque Entreprise, barils 45 gallons, baignoire avec accessoires. Tél.: 549-7704.

POUR CAUSE DE DECES - AUTO-NEIGE de marque Diablorouge, 16 c.v., électrique, ayant servi 1 1/2 mois, prix d'automne. Téléphoner le jour à 547-1696 ou le soir à 547-2591.

FAITES PLAISIR à vos proches et offrez des fleurs pour Noël. Nous avons un magnifique choix de roses, œillets, pompons, azalées, poinsettias, hydrangeas, plantes en pots, fleurs sechées et bien d'autres. Mme J.-Emilie Tremblay, Fleuriste, 130, rue Bosse, Chicoutimi. Tél.: 543-4970.

APPAREILS ET MEUBLES MENAGERS tels que réfrigérateur, cuisinière, divan "hide-a-bed", téléviseur, fauteuil lazy-boy, bureaux, tables, chaises, draperies, aspirateur électrique, polisseuse à plancher de marque Electrolux. Tél.: 548-4771.

HOUSEHOLD FURNISHINGS and appliances such as kitchen ware, stove, refrigerator, hide-a-bed, TV set, lazy-boy, dressers, tables, chairs, drapes. Electrolux floor polisher, vacuum cleaner, etc. Phone 548-4771.

LOGEMENTS de 4 pièces, chauffés, thermostat dans chaque pièce, éclairé, eau, tapis mur à mur, entrées pour le sècheuse et sècheuse et remise \$125.00 par mois. Tél.: 548-6872.

2 PAIRES DE PANTALONS extensibles pour fille gr. 12 ans \$3.00 - 1 beret de laine avec pompons \$1.50 - 1 paire de gants de laine et cuir et une paire en chamoulette \$1.50 - cardigan en tricot 10 ans \$1.50 - 1 costume de gymnastique \$1.50 - paire de bas à carreaux \$1.00 - grosse chaussette pour bébé \$1.00 - train en soie \$2.00 - jouets en bois, plastique et acier de \$0.50 à \$1.50. En bon état. Tél.: 548-5458.

REPASSEUSE ELECTRIQUE Kennedy, nettoyeur à tapis Bissel, polisseuse de marque Dickins, support à vêtements chromé, boucle de feu, glacière thermique, moteur 15 c.v., rôti-serif, tondeuse à air. Le tout à des prix et à l'état de neuf. Tél.: 548-4108.

ARBRES DE NOEL - Beau gros arbre de Noël à vendre. S'ad. à M. Lloyd Glidden, 342, rue Lamarche, Arvida. Tél.: 548-6313.

TERRAIN situé rue Desjardins, Kenogami, 60 x 100', quartier résidentiel. Tél.: 542-4094.

CHRISTMAS TREES - good green bushy trees for sale, Lloyd Glidden, 342 Lamarche St., Arvida. Tél.: 548-6313.

CHRISTMAS TREES - all sizes, 271 Cabot St., Arvida. Tél.: 548-6736.

VOUS POUVEZ FAIRE DU SKI à peu de frais cette année: ski Capri, longueur 79", attelages doubles de sécurité, bottines Daoust, pointure 8 1/2, bâtons d'aluminium 49", à sacrifier à \$40.00. Aussi trompette suprême 3 touches dans un joli coffret, \$50.00. S'adresser à 249, rue Lamarche, Arvida. Tél.: 548-5986.

TRES BEL ACHAT POUR NOEL - Doubles bottes de ski de marque Tyrol, portées quelques fois seulement - 2 paire peintures 7 1/2 et 8 1/2. Tél.: 548-7540.

LITS de 4' et 4 1/2' échangeraient contre lit de 3 pieds, téléviseur 19" très bon état, radios de table, lessiveuse Connor, tapis 10' x 12', fournaise à l'huile de plancher et de cave, pneus 650 x 15. Pour plus de détails composer 547-7905.

A LOUER — TO RENT

CHAMBRE SPACIEUSE très confortable, très belle salle de bain en céramique avec douche, tout près des magasins. Prix raisonnable. Tél.: 548-4545.

LOGEMENT comprenant 3 chambres à coucher, libre immédiatement. Pour plus de détails composer 548-7867.

LOGEMENT de 5 pièces plus salle de bain, entrée de la lessiveuse et sècheuse, entrée indépendante. Pour plus de renseignements composer 548-6812.

LOGEMENT de 3 pièces plus salle de bain, bien situé, s'adresser à 12, rue St-Paul, Kenogami ou composer 542-5744.

ROOM AND BOARD for one or two persons, in small bilingual family. Call Mrs. Savoy 548-6549.

CHAMBRE ET PENSION pour deux personnes, dans une petite famille bilingue, Mme Savoy 548-6549.

MAISON de 5 pièces située sur coin de rues, à Arvida. Pour plus de détails composer 548-8474.

LOGEMENT de 3 pièces, chauffé, fini moderne, tuiles sur le plancher, entrée lessiveuse et sècheuse. Situé près du CEGEP de Jonquière. Tél.: 547-0231.

TROIS CHAMBRES plus salle de bain, 220 volts. Composer 548-8891.

LOGEMENT MEUBLE, chauffé, éclairé, foyer dans le salon, libre le 1er janvier. Tél.: 548-4804.

ON DEMANDE — WANTED

ON DEMANDE A ACHETER - EQUIPEMENT DE SKI usagé, pour homme. Composer 548-8418 et demander Dave après 17 h 30.

WOULD LIKE TO BUY - WORLD WAR II German and Italian Items: flags, uniforms, daggers, pins, bands, etc. Call 548-4951.

ON DEMANDE COMPAGNON pour partager un logement de 5 pièces avec homme de 30 ans, situé à Arvida. Tél.: 543-8854.

ON DEMANDE A ACHETER - une machine à écrire portative. Pour plus de détails composer 547-9017.

DIVERS

SI VOUS VOULEZ BOIRE, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Ecrivez à C.P. 534, Chicoutimi ou appelez à 543-4771.

CONFEZ VOS TRAVAUX DE COUTURE à une personne expérimentée. C'est le temps pour vous de faire raccourcir votre manteau de fourrure ou le paletot de monsieur. Composer 548-7592.

PERDUE - PAIRE DE LUNETTES pour dame, peuvent être dans un étui bleu. Perdue à Arvida. Si retrouvée composer 548-5356.

LOST - PAIR OF LADY'S GLASSES may be in blue case. Lost in Arvida. Please phone 548-3536.

PERDUES - LUNETTES perdues aux environs de la piscine du Foyer des Loisirs d'Arvida avec monture noire, pour jeune garçon. Rembourse de \$5.00 promise si retrouvées. Tél.: 548-7423.

ACCORDEUR DE PIANO - technicien, M. Roger Plourde, diplôme de l'école Louis Braille, pianos neufs et usagés. S'ad. à 220, rue Sauve, Alma. Tél.: 662-7977 ou 542-2949.

PERDUES - LUNETTES perdues aux environs de la piscine du Foyer des Loisirs d'Arvida avec monture noire, pour jeune garçon. Rembourse de \$5.00 promise si retrouvées. Tél.: 548-7423.

LOST - BOY'S GLASSES lost surrounding Le Foyer des Loisirs, black frame, \$5.00 reward. Tel. 549-7423.

Employés à l'honneur

La Garde St-Alphonse de Bagotville célébrait récemment ses 20 ans d'existence. A cette occasion on a honoré les membres qui ont participé aux activités de la Garde depuis sa fondation. Six employés de Saguenay Terminals et un de Roberval Saguenay faisaient partie du groupe des méritants: MM. Gérard Boivin, Paul-Abel Tremblay, capitaine de la Garde; René Desgagné, Léon Guérin, Jean-Marie Dufour, président diocésain de l'union des gardes; Alonzo Tremblay, Marcel Gauthier, Maurice Duchaine et Réal Bouchard.



Au Saguenay Country Club

Un bonspiel grandiose marque le 25e anniversaire du Club de curling

Quatre équipes d'Arvida se sont hissées en finale du plus important bonspiel de curling jamais présenté dans notre ville. Il s'agissait du Blueberry Bonspiel 1968 qui a réuni 36 équipes dont 11 de Kénogami, 4 de Port-Alfred, 4 de Bagotville, 3 de Québec, 1 de Riverbend et 13 d'Arvida.

Commencé le vendredi précédent, il se termina dimanche par un cocktail, un banquet, la distribution des prix et trophées et évidemment une soirée de danse. C'est la Buanderie d'Arvida qui a commandité cet événement. Le tournoi marquait le 25e anniversaire de fondation du Club de curling d'Arvida.

L'équipe gagnante portait les couleurs de Kénogami et elle était formée de Mmes Lili Kirouac, Ange-Marie Harvey, Jeanne Pelletier et Pauline Tétu.

Elle a vaincu une équipe de Bagotville.

En classe B l'équipe formée de Nicole et Paulette Janelle, Doris Lapointe et Thérèse Côté l'a emporté contre les Arvidiennes Ede Gordon, Madeleine Delwaide, Marg. Redmans et Jeanne Boulay.

En classe C, les Arvidiennes Florence Mathieu, Gaby Bélanger, Janine Stipetik et Mme Lili Dagg ont baissé pavillon devant les représentants de Riverbend: Doris Noël, Claudette Veilleux, Michèle Turcotte et Carmelle Morin.

Deux équipes d'Arvida se sont affrontées en finale de la classe B. C'est le quatuor formé de Agnès Beresford, Pauline Lacerte, Jean Ruel et Claire Pelletier qui a emporté aux dépens de Adèle Schoch, Darlene Rasmussen, Arlie Ness et Suzanne Morgan.



LES FLEURS DU CURLING A ARVIDA — Au cours de la soirée de samedi, la direction du club féminin de curling d'Arvida a remis un bouquet de corsage aux trois curlers féminins comptant le plus d'années de service dans le club. On voit ici Mme Ede Gordon, Elsie Fee et Lil Dagg en compagnie de la présidente Mme Agnès Beresford.



ELLES SAVENT MANIER LE BALAI ET LANCER LA PIERRE — Aussi ont-elles remporté la victoire en classe B au Blueberry Bonspiel. De gauche à droite, Mme Yvonne Tectonidis, l'organisatrice de ce bonspiel si bien réussi, remet le plat d'argent à Nicole Janelle, Doris Lapointe, Paulette Janelle et Thérèse Côté.



FIERES ET AVEC RAISON — C'est avec fierté que l'équipe dirigée par Mme Lili Kirouac, de Kénogami, admire le trophée, emblème du championnat de la classe A, au Blueberry Bonspiel. La présidente du club de curling d'Arvida, Mme Agnès Beresford, remet le trophée à Mme Kirouac. Dans l'ordre habituel, Mmes Ange-Marie Harvey, Lili Kirouac, Agnès Beresford, Jeanne Pelletier et Pauline Tétu.



LE GATEAU DES CHAMPIONS — Ces dames d'Alma, Carmelle Morin, Doris Noël, Claudette Veilleux et Michelle Turcotte, qui ont remporté les honneurs de la classe C au Blueberry Bonspiel, réclament leur portion du gâteau du 25e anniversaire du club de curling d'Arvida.

Pourcentage des réserves d'eau

Réservoirs	Semaine finissant le	Cote %
Lac Saint-Jean	11 nov. 68	88
	18 nov. 68	83
	25 nov. 68	80
Année normale: 90%		80
Cette année: 80%		80
Passes-Dangereuses	11 nov. 68	97
	18 nov. 68	92
	25 nov. 68	92
	2 déc. 68	88
Lac Manouan	11 nov. 68	99
	18 nov. 68	97
	25 nov. 68	97
	2 déc. 68	97
Moyenne des deux (Passes-Dangereuses et Lac Manouan)		
Année normale: 83%		
Cette année: 91%		
Total des 3 réservoirs	11 nov. 68	94
	18 nov. 68	90
	25 nov. 68	89
Année normale: 85%		89
Cette année: 87%		87
Aluminium du Canada, Ltée Arvida (Québec)		
Le 3 décembre 1968.		

Nouvelles du Club de la Direction

Fléchettes

La ligue de fléchettes mixte "Ligue Maison" sous l'habile direction de Roland Leroux évolue au Local chaque vendredi soir.

Danse

Samedi soir comme d'habitude, il y a danse avec entrée libre pour vous et vos invités. Cette semaine, c'est l'orchestre de Léopold Boudreault qui fera les frais de la musique.

Cours de danse

Saviez-vous qu'il y a des cours de danse qui se donnent à tous les mardis soirs au Local? M. Roland Nadeau, responsable de ces cours, nous assure que les professeurs sont hors pair. Il a même souligné que pour un prix minime, les personnes intéressées d'avoir des cours pour apprendre seulement un pas de danse, peuvent facilement le faire en communiquant avec lui, poste 2447.

Quilles

Roland Lemieux, qui est le respon-

sable de la ligue de quilles du Club de la Direction, est très satisfait de la bonne marche de sa ligue. Les personnes intéressées à voir évoluer nos quilleurs et quilleuses peuvent le faire en se rendant au Foyer des Loisirs les jeudis soirs à 21:00.

4 équipes se disputent les honneurs du bonspiel Invitation

Le neuvième bonspiel Invitation, qui se poursuivra jusqu'à dimanche prochain sur les glaces du Saguenay Country Club d'Arvida groupe 176 joueurs dans 44 équipes.

Il est considéré comme l'un des plus importants de la région et 24 équipes de l'extérieur y participent. Plusieurs viennent de Kénogami, Port-Alfred, Bagotville, Riverbend, Baie-Comeau et Chicoutimi. Ce tournoi est commandité par Paul Desautels. Les finales seront présentées dimanche après-midi. On distribuera \$400 en prix.

HORAIRE DES CINEMAS

THEATRE BELLEVUE Jonquière

Jeudi et vendredi
I, a woman
Version originale - sous-titres anglais
Mur des espions - En couleurs
Samedi à jeudi
L'amour qui tue
Un million pour 7 assassins
En couleurs

THEATRE CENTRE Jonquière

Jeudi et vendredi
Lamiel - En couleurs
Un idiot à Paris - En scope - couleurs
Samedi à jeudi
Alfie - En couleurs - scope
Sur la piste des apaches - En couleurs

CINEMA ELYSEE Kénogami

Jeudi
Mademoiselle - En scope
Samedi à jeudi
La rancune - En scope

Théâtre Canadien Alma

Jeudi
Les ogresses - En couleurs
M15 demande protection - En couleurs
Vendredi à jeudi
Le diable à trois - En couleurs
Le pirate du roi - En couleurs



LA FIN D'UN "CLAIR DE LUNE" — La première initiative du Club social de la Comptabilité a fait des heureux. Il s'agissait d'une soirée de quilles, "Clair de Lune" au Salon Métropolitain de Jonquière. De gauche à droite, Mme Guy Desbiens, qui a marqué le plus haut triple chez les dames, John Binet, un maître au curling mais qui a sans doute le bras un peu trop puissant pour les quilles puisqu'il a "défoncé" trop souvent se contentant du plus bas simple, Mlle Pauline Lafleur, qui a également récolté le plus bas simple, Paul Villeneuve, représentant du commanditaire Roland Hébert, Mlle Céline Lavoie, l'auteur du plus haut simple, Philippe Dion, dont la courtoisie proverbiale à l'endroit de la gent féminine l'a incité à se réserver le plus bas triple et enfin Mme Frank Gauthier, qui a également obtenu le plus bas triple chez les dames.



UN BUREAU DE DIRECTION PROGRESSISTE — Les employés de la comptabilité ont nommé les membres du bureau de direction de leur Club social. A la première initiative, les membres du Club social ont joué aux quilles de minuit à 3 heures du matin; l'équipe de M. et Mme Edouard Dubé, Jos Coulombe et M. et Mme Yvon Bouchard ont remporté la victoire. Ce fut par la suite distribution d'environ 60 prix, trophées et lunch. Le bureau de direction offrira, en décembre un goûter de Noël; en janvier, un bonspiel qualification "Skip"; en février, un Souper-Carnaval et en mars, un bonspiel. Les membres de l'exécutif sont de gauche à droite, Jos Coulombe, directeur, Edouard Dubé, président, Mme Rose-Marie Petrash, vice-présidente, Guy Desbiens, secrétaire-trésorier, et René-A. Tremblay, directeur.



MAINS DE PEINTRES, MAIS SOLIDES — Ces quatre employés de l'Atelier de peinture aux usines de l'Alcan d'Arvida ont été l'objet d'un hommage fraternel de la part de leurs confrères de travail lors de la soirée annuelle du Club social. Ces quatre employés célèbrent cette année leur 25^e anniversaire au service de la compagnie. De gauche à droite, MM. Claude Roy, P.-E. Légare, Gérard Dunn et Georges Laforge.

A Chute-des-Passes, les employés lancent la pierre avec habileté

Même s'ils sont les membres les plus éloignés de la grande famille de l'Alcan, les employés de Chute-des-Passes n'en vivent pas moins à un rythme aussi intense que leurs confrères d'Alma et d'Arvida.

Au curling notamment, la saison est commencée.

C'est en présence de M. Robert Vandal, président du comité des sports, et de M. Louis-Marie Goulet, préposé aux glaces, que M. Luc Beaulieu, surintendant de la Centrale, a lancé la première pierre.

Les amateurs de curling pourront, tout au cours de la saison, pratiquer leur

sport favori dans le cadre de cinq équipes représentant les différents départements: les Bureaux, le département électrique, le Service, le département de la mécanique et le Garage.

C'est l'équipe pilotée par Raymond Brassard qui a remporté les honneurs du bonspiel d'ouverture qui groupait huit équipes.

En classe B, la victoire a souri à la formation dirigée par Claude Caron. Enfin, c'est le quatuor commandé par Edmond Bergeron qui l'a emporté en classe C.

Le tournoi était commandité par Laval Tremblay, d'Alma.



UN POUR TOUS . . . TOUS POUR UN — C'est la devise de l'équipe que pilotait Edmond Bergeron au bonspiel d'ouverture à Chute-des-Passes. Et c'est ainsi que le quatuor a remporté la victoire en classe C. De gauche à droite, Jean-Charles Tremblay, Mme Raymond Brassard, Edmond Bergeron et Philippe Saint-Gelais.



LES HEROS DU JOUR — Au nom de Laval Tremblay, Robert Vandal remet le trophée emblématique à l'équipe qui a décroché les grands honneurs au bonspiel d'ouverture de Chute-des-Passes. Dans l'ordre habituel, Robert Vandal, Raymond Brassard, capitaine de l'équipe, Mme Louis-Marie Goulet, Claude Desbiens et Mme Albert Montreuil.



UN MOMENT OFFICIEL — Le surintendant de Chute-des-Passes Luc Beaulieu, se prépare à effectuer le premier lancer sous les yeux attentifs de Robert Vandal, président du comité des sports, et Louis-Marie Goulet, préposé à l'entretien des glaces.



"B" POUR . . . BONS — Il faudrait ajouter alertes et habiles puisque les membres de cette équipe ont triomphé en classe "B". De gauche à droite, Raymond Fleury, Mme Luc Beaulieu, Mme Marcel Larouche et le capitaine Claude Caron.

Saguenay Terminals a commandé un autre remorqueur

La compagnie Saguenay Terminals aura le printemps prochain un nouveau remorqueur pour assister les navires qui s'amènent aux installations maritimes de Port-Alfred.

La maison "Commercial Marine Services", de Montréal, a conçu les plans de ce remorqueur et en surveille l'exécution. La firme Ferguson Industries a obtenu le contrat de la construction.

D'une longueur de 85 pieds, le bateau-toueur sera muni d'un moteur Diesel d'une puissance de 950 HP, d'une commande pouvant s'effectuer directement du pont. Il a une superstructure en aluminium Alcan.

Pour mai 1969

Le remorqueur doit être lancé ce mois-ci, il sera mis à l'épreuve vraisemblablement en avril et le capitaine

G.S. Swales, directeur des installations portuaires de Saguenay Terminals, nous informe qu'il l'attend au mois de mai 1969.

Grâce à certaines caractéristiques spéciales, le nouveau bateau-toueur pourra exercer une puissance de traction de 32.000 livres, soit le double de celle des remorqueurs actuellement en service. Cette puissance accrue est devenue nécessaire en raison de la venue à Port-Alfred de vaisseaux à plus fort tonnage qu'auparavant.

Les deux autres

Deux autres remorqueurs appartenant à la compagnie sont en service depuis 1965: le Port-Alfred et le Bagotville. Chacun d'eux a un moteur Diesel de 650 HP, une superstructure d'aluminium aussi. Leur longueur respective est de 60 pieds et 4 pouces par 18 pieds et 5 pouces de largeur.



La planification est appliquée au domaine des achats et inventaires

La planification dans le domaine des achats et des inventaires est en quelque sorte la responsabilité qu'on vient de confier à M. Jean-Pal Pilote d'Arvida, au service de l'Alcan depuis plus de 31 ans. Successivement commis aux réclamations des droits de douane, chef commis, acheteur, adjoint au personnel de la section des magasins et chef magasinier, toujours aux usines d'Arvida, M. Pilote continue une carrière dans le même domaine, au poste qu'on vient de lui confier pour de bon, après une expérience de la formule, au printemps de 1967.

A titre de coordonnateur des achats et des magasins, pour le Service central des achats de l'Alcan, à Montréal, M. Pilote relèvera les chiffres et autres données pertinentes à la planification des achats dans l'entreprise et des procédures de magasins. Il agira à l'occasion comme représentant du service des achats auprès du groupe interne de vérification des comptes de l'Alcan. M. Jean-Paul Pilote relèvera du bureau général des achats de l'Alcan, à Montréal, mais conservera son propre bureau au magasin central des usines d'Arvida. Dans l'exercice de ses fonctions, le coordonnateur des achats sera appelé à visiter les installations de Beauharnois, Shawinigan et Kingston en plus de celles de la région.



De l'université de Sherbrooke aux usines Alcan d'Arvida pour réaliser un projet

Des finissants de la faculté de génie mécanique, option génie chimique, à l'université de Sherbrooke visitaient cette semaine les usines Alcan d'Arvida en compagnie de deux de leurs professeurs: MM. Bernard Coupal et André Marsan, tous deux docteurs en génie chimique et professeurs à l'université en question.

Ces étudiants travaillent cette année sur un projet concernant le bilan massique et thermique sur un four rotatif de l'Alcan. Le projet a été donné et il est surveillé par M. Kaloo Bhilotra, est allé récemment à l'université pour y dispenser un cours et il y retournera dans les mois à venir.

Quant au Dr Coupal, il est également venu cet été à l'Alcan d'Arvida où il a travaillé dans la division Technique, département de la mise au point chimique,

dont le surintendant est M. H.S. Monahan.

"Pour faire marcher un tel projet, nous confiait M. Coupal, les étudiants doivent mettre en pratique ce qu'ils ont appris durant leurs années de cours universitaires."

"Les disciplines classiques offertes jusqu'ici aux étudiants en génie dans les universités, disait encore M. Coupal, étaient: le génie mécanique, le génie civil, le génie électrique et le génie chimique. Maintenant, l'université de Sherbrooke offre une discipline de génie mécanique avec option processus industriel, c'est-à-dire un cours de génie mécanique orienté vers le génie chimique."

C'est précisément l'option qu'ont choisie les étudiants qui sont venus cette semaine à Arvida.

Les bureaux des Propriétés déménagent rue Fay à Arvida

En fin de semaine, le Service des propriétés de l'Alcan et son personnel se transporteront dans leurs nouveaux bureaux à 425 rue Fay, Arvida, dans le quartier industriel de la rivière Deschênes. Le numéro de téléphone du Service demeure le même. L'adresse postale aussi: C.P. 70, Arvida (Québec). On sait que la caisse de perception des versements hypothécaires a déjà été transférée il y a quelque temps à la caisse des usines Alcan d'Arvida, au bureau principal, au soin de M. Philippe Dorais.

Le Service des propriétés occupait

jusqu'ici les bureaux situés à 398 rue Meilon. Depuis 1941, toute une génération d'administrateurs s'y sont relayés sous la direction de ces directeurs: MM. A.I. Cunningham, G.W. Lamountain, E.H. Eberts, C.A. Locke, et Claude Aubin, l'actuel directeur. C'est dans ces bureaux qu'ont été conçus les principaux plans des développements domiciliaires d'Arvida, tels que nous les connaissons aujourd'hui.

Le premier surintendant des Propriétés fut M. H.R. Wake.

Administrateur, avocat, urbaniste...

(Suite de la page 1)

parc boisé qui borde le Saguenay depuis Shipshaw jusqu'à St-Jean-Eudes.

Même une ferme !

Le Service des propriétés est aussi agronome et cultivateur. En effet, il administre une ferme dans le rang III de l'île d'Alma où l'on garde en permanence un minimum de quarante vaches productrices. Ce troupeau qui figure parmi les tout premiers dans la région a déjà remporté de nombreux trophées dans nos expositions régionales et s'est même présenté à l'Exposition provinciale.

Depuis la vente de toutes les maisons et appartements de la Compagnie à Arvida, sauf cinq exceptions, l'administration des loyers est réduite à un minimum.

Attention juridique

Enfin, le Service des propriétés est "l'avocat" de toutes les installations de l'Aluminium du Canada Ltée dans la région. Dans ce rôle, il voit à la coordination de la protection des intérêts de la Compagnie partout où ceux-ci réclament une attention juridique. En cette qualité, on peut imaginer la quantité de contrats très compliqués qui doivent être rédigés et proposés aux autres contractants.

Pour remplir ce rôle, le Service des propriétés doit garder jalousement une variété impressionnante de copies authentiques de contrats qui remontent jusqu'au début du siècle et dans certains cas jusqu'aux années 1860. Les personnes de l'extérieur ont de temps à autre accès à ces dossiers pour rédiger des études historiques.

Les soirées des Fêtes 1968

A la veille des Fêtes, on prépare la Noël, les cadeaux, le réveillon, les rencontres de familles; mais il y a aussi les rencontres d'amis. Vendredi dernier, les employés du département de l'électricité de l'usine Alcan d'Isle-Maligne ont eu leur soirée aux Arpents verts; demain soir, c'est la soirée des gens du Club social de la mécanique, à la Salle Coronet, sur la route St-Coeur-de-Marie. Samedi prochain, le 14, au Manoir des pins, ce sera la rencontre du Club Magal qui groupe les employés du magasin de l'usine d'Isle-Maligne.

Le Club Dynamo des employés de Forces Motrices du Saguenay invite ses membres à la soirée des fêtes, vendredi prochain, le 13, au Curling Riverbend. Un bonspiel débutera à 18 h 30.

Le 21 décembre, le Dynamo recevra les enfants de ses membres et le lendemain, le Club de la direction aura sa fête des enfants, la première à la Salle municipale d'Isle-Maligne, la seconde au Manoir du Rocher. Le Club de la direction aura sa danse de la Veille du Jour de l'An, au même endroit.